

On
pouvent
tchér pus
mô.

Comédie en trois actes DE Nadine Modolo.

L'action

Se situe en plein été, dans la maison d'un gérant de banque.
Avec sa femme, il subit les désagréments de travaux mystérieux effectués par ses voisins.

Décor

Représente le salon d'une maison bourgeoise.
Divan, table, meuble avec téléphone. Garnitures...
En fond de scène, un sas donnant accès à la porte d'entrée à droite,
Jardin et terrasse à gauche.
Côté cour, arrière scène : Une porte donnant accès à la cuisine.
Côté cour, avant scène : Une porte donnant accès à la salle de bains.
Côté jardin, arrière scène : Chambre d'Hélène et d'André.
Côté jardin, avant scène : Chambres d'amis.

La matrice du journal : « La Nouvelle Gazette » peut être **prêtée** par l'auteur.
Deuxième option : Ce document peut être remplacé par un fin carton plat aux dimensions d'une page de journal et dissimulé dans un emballage.
Dans ce dernier cas, il ne doit pas être vu du public.

6120, Ham-sur-Heure.
Tél : 071/21/69/51 ou 0476.837.897

Personnages :

André Duchateau : Gérant de banque, extrêmement tolérant, toujours prêt à rendre service, apprécie surtout le calme et la tranquillité.
Son rêve : acheter un bateau.

Hélène Forbe : Son épouse, psychologue de son métier, mais qui ne l'a jamais pratiqué, ce dont qu'elle regrette. Aime également rendre service, elle est assez dépensière, nulle en cuisine, mais spécialiste en pâtes.
Son hobby : le jardinage.

Philippe Dulière : Le voisin, gynécologue. A la phobie des microbes.
Son rêve : faire le tour du monde.

Doïna Fadela : D'origine roumaine, épouse de Philippe. Elle est sans gêne à souhait, peu sociable et surtout paresseuse.
Son hobby : internet.

Bastien Sèrès : Bandit de petite envergure, maladroit, légèrement retardé, sans emploi. Son seul souhait, faire le bonheur de sa femme.

Bonnie Forestier : Epouse de Bastien, gentille, douce, pas très délurée, aimerait jouir d'une vie paisible, posséder le nécessaire sans le superflu.
Par amour, elle aide Bastien dans ses petits larcins.

Pierre Duchateau : Papa d'André, légèrement sourd, résidant dans une maison de retraite. Il est jovial, tourne tout en dérision, vient chaque week-end chez le couple. Il aime faire ce dont il a envie, quand il en a envie.

Madame Dujardin : Employée de l'agence immobilière « Un toit pour tous ». Allure dynamique, mais revêche, elle est très élégante.

Cette pièce existe aussi en français et en version 9 personnages.

Scène 1 : Hélène-André-Bastien.

Au lever du rideau, Hélène est assise et complète des mots croisés. On entend le bruit d'un marteau pneumatique. Hélène manifeste de l'agacement.

- 1) Hélène : Quand ç' qui ça va fini s'i vous plét !...Horizontal, en cinq lettres ; plus vite que lent mais lentement tout d'même... (répète doucement la définition.) plus vite que lent, mais lentement tout d'même... plus vite que... (trouve.) Bèzin ! Oyi ç'èst ça, bèzin ! Dj'é d'dja vu dès bèzins qui d'alît råde. Oyi, mins bèzin, ç'èst walon ça ! Bon, passons... (nouveau bruit de marteau pneumatique.) Après, en huit lettres, action de braquer...en huit lettres...action de bra...Qwè-ç-qui ça pout Bén yèsse ? ...Wit lètes... (se lève précipitamment.) Mon Dieu m' sauce tomate ! (Sort, côté cuisine, emportant revue et bic.)
- 2) Bastien : (entre en tenant André d'un bras, tandis que, de l'autre, il pointe un revolver sur sa tempe. Il est clair qu'il a peur.) Dji n'é nén l'idèye di vos fé du mô Mossieu, mins i n'faut nén m'oblidjî.
- 3) André : (très décontracté.)Ça ç' comprend Mossieu ! Lèyèz-m seûl'mint mète èm sèrviète a tête, ça d'vént pèsant a l'longue !
- 4) Bastien : Ok, mins atintion a vous in ! Èn djoûwèz nén au pus bièsse avè mi, vos stèz seûr di piède ! (André dépose sa serviette.)Asteûr, on va pârlér tranquîy'mint.
- 5) André : Come vos l'intindèz. Seûl'mint, ça s'reut pus ôjîye si vos m'lachîz !
- 6) Bastien : (Lâche André tout en pointant toujours son arme vers lui.) Oyi, naturèl'mint. Vos stèz Bén Mossieu André Duchateau, gérant de l'banque « Tout pou m' poche » ?

- 7) André : (*s'assied.*) Dispus cénq-ans. Oyi.
- 8) Bastien : Èt vos v'lèz m'fé crwêre qu'i faut yèsse a deûs pou drouvu l'cofe ?
- 9) André : Durant lès-eûres d'ouverture, non. An dèwôrs, deûs côdes sont nècèssères, èl cén du gèrant...mi ! Èyèt l'cén du preumî ampwayè. (*Comme une évidence.*) Vos compèrdèz bén qu'on n' pout nèn r'drouvu in cofe qu'on vént a pwène di sèrer !
- 10) Bastien : Ça, ç'est vo problème ! Tèlèfonèz a vo confrère pou qu'i vène droci.
- 11) André : (*se lève calmement.*) Mins anfin, Mossieu...Mossieu ?...
- 12) Bastien : (*instinctivement, tend la main à André.*) Bastien, Bastien Sèrès... (*Pose sa main sur sa bouche.*) Bièsse ! Mins qu'i faut yèsse bièsse ! Vos savèz m' no asteûre.
- 13) André : Pont d'impôrtance. Mossieu Bastien, réflèchissèz. Si on r'va a l' banque, èl centrale di survèyance va trouver ça drole ! On-aura nèn d'dja l' tins d'ancôdér l'dérin chife qui lès flics s'ront là !
- 14) Bastien : Vos pinsèz ? (*Nouveau bruit de marteau. Bastien panique.*) Ç'est qwè ça ?
- 15) André : Rapaugèz-vous, ç'est l'vijin qui fèt dès travaux. Alèz, fuchèz résonâbe, donèz-m ça. (*Machinalement Bastien tend son arme. André l'inspecte.*) Ç'è-st-in djouwèt di Saint Nicolas qui vos-avèz là !
- 16) Bastien : Ç'est tout ç' qui dj'é trouvè d'mwinsse tchér.
- 17) André : Ça s' wèt ! Mi, dj'é in sèt swèssante-cénq !
- 18) Bastien : (*émerveillé.*) Ôh, ç'est nèn tchér ça !
- 19) André : Ç'n'èst nèn l'pris, ç'est l'calîbe...
- 20) Bastien : (*reprend son revolver.*) Ah bon ! Vos mè l' moustrèz ?
- 21) André : Mossieu Bastien... (*sonnerie de téléphone. Bastien sursaute.*) Alô, André Duchateau ...Pârdon ?...Agence « Un toit pour tous » ?... Vos d'vèz vos trompér Madame...Comint ?...Non, èm maujo n'èst nèn a

vinde !...Absolument seûr, oyi !...Vos-avèz yeû dès mwés ransègn'mints v'la tout !...(*Excédé.*)Madame, n'insistèz nèn, ça n'est nèn l'momint a r'vwêr. (*Il raccroche.*)Qwè-ç-qui vos d'mandîz vous ?

- 22) Bastien : Di d'alér drouvu l'cofe, mins come vos n' voulèz nèn, tant pîre ! Vos mè l'moustrèz vo rivolvér ?
- 23) André : Choûtèz, Mossieu Bastien, dj'é yeû n'djoûrnéye scrandichante. Dès cliyants a qui fôt repèter pus d' cint côps l' minme afêre pou leû fé comprinde ène toute pètte saqwè. Contint di rintrér a m'maujo, dji tché su in-ocha...VOUS. Èl vijin qui va co tapér, soyî clawér d'jusse qu'au momint...èspérons-le, qu'i s'ra rap'lè a l'opitâl. Il-èst mèd'çin. Dj'é dandjî d'ène miyète di : (*hurle.*)PAIX, Di TRANQUILITÉ, Di CALME... (*Nouveau bruit de marteau.*)
- 24) Bastien : Ç'èst ratè ! Avouwèz qu'on-aureut stî pus tranquîyes dins l'sale dès cofes, vos n'trouvèz nèn ?
- 25) André : Pou l'dérin côp, dji vos repète qui ç'è-st-impossibe. Ç'n'èst nèn pace qu'on-èst gèrant d' banque qu'on fèt tout çu qu'on vout ! (*Hausse le ton.*) Ç'èst dur a comprinde ça ?
- 26) Hélène : (*entre, sa feuille de mots croisés devant les yeux, tenant son bic en bouche et sans quitter sa feuille des yeux.*) Bondjoû m'chèri ! Ça a stî, vo dérène djoûrnéye d'vant lès vacances ? Èl sauce tomate cût tout douç'mint...(*Pour elle même.*)...en huit lettres, action de braquer...
- 27) Bastien : (*tremblant, il pointe le revolver vers Hélène.*) Braquage.
- 28) Hélène : (*écrit.*) Bra...qua...ge...magnifique ! Ç'èst ça. Ç'èsteut tout simpe pourtant ! (*Lève les yeux vers Bastien et ne paraît pas du tout inquiète.*) Mèrci, Mossieu.
- 25) Bastien : (*abasourdi.*) Rén avè ça ! Mins, dijèz Madame, vos n'avèz nèn l'ér di vos rinde conte dè l'situwâtion ! (*A André.*) Nèn d'pus qu'vous d'ayeûrs ! Vos n'avèz nèn peû ?
- 26) Hélène : (*en riant.*) Peû d'qwè ? Ça nos-arive dîs côps par-an... adon...
- 27) Bastien : (*surpris.*) Qwè ? Ostant qu'ça ? Èt ça finit comint d'abitude ?
- 28) Hélène : An queûwe di pèchon pou l'voleûr ! Roubliyons ça si vos v'lèz. Dijèz, vous ètou vos stèz crucivèrbisse ?

- 29) Bastien : (*se tenant le ventre en grimaçant de douleur.*) Non Madame, catholique...
- 30) Hélène : (*comprend son ignorance.*) Oyi, bon. Vos stèz catholique ! Vos savèz qui ç'è-st-in grâve péchè, çu qui vos fèyèz pou l'momint ?
- 31) Bastien : Èt lèyî lès djins sins travây, ça n'est nèn in grâve péchè ça ?
- 32) André : (*qui, pendant ce temps s'était servi à boire.*) Bastien, dji vos présinte èm feume Hélène, Hélène Forbe. (*A Hélène.*) Hélène, èv'ci Mossieu Bastien Sèrès, figurèz vous qui Bas...
- 33) Bastien : (*laisse tomber son revolver, tient son ventre à deux en dansant sur place.*) SVP...SVP, pèrmètèz-m di dalér m' souladjî, dji vos-è prîye ça prèsse...
- 34) Hélène : Pâr là. (*Désigne la porte, côté salle de bains, Bastien s'y précipite.*)
Scène 2 : Hélène-André.
- 35) André : Èm souwèt a stî râde réyalisé !
- 36) Hélène : Qué souwèt ?
- 37) André : Quand i m'a apiçî pa l'gâye, dj'é d'mandè qu'il-atrape...
- 38) Hélène : (*coupe.*) Vos-aurîz du ratinde qu'i fuche èvôye, avant d'fè vo souwèt !
- 39) André : Çu qu'i gn-a d' seûr, ç'èst qu'il-a stî pus strapè qu'mi ! An ratindant, mi, tout ç' qui dj'èspèreus, ç'èsteut di rintrér a m' maujo èt profiter tout t' tchûte di mès vacances, dè m' tranquillité... (*Bruit de marteau.*)
- 40) Hélène : (*haut, afin de couvrir le bruit.*) Èt vos pinsîz vrémint l'trouvèr droci ? Dijèz, qwè-ç-qui ç'èst d'ça pou in coco ?
- 41) André : In p'tit voleûr di ducace, qui vout m' fé dalér r'drouvu l'cofe fôrt... (*ramasse le revolver.*) avè ça pou m' fé peû. (*Il tire et projette un jet d'eau sur Hélène.*) Pauv' inoçint va !
- 42) Hélène : Arètèz ! R'mârquèz, mi qui n'conès rén dins lès-ârmes, d'in côp d'î dj'é vu qui ç'èsteut in rivolvér di pacotîye. Qwè-ç-qui vos dalèz fé ?

- 43) André : Rén. On va lyi donér n'dijène d'euros èt...basta...a r'vwêr.
- 44) Hélène : Il-èst tout seû ?
- 45) André : Ah ! Ç'èst l'vré ! In complice èl ratind putète !
- 46) Hélène : Qwè ! Vos n' lyi avèz nén d'mandè ?
- 47) André : Èh Bén non...*(coups de marteau.)* ASSÉZ, ASSÉZ. *(S'énerve.)*
Dj'é roubliyî. Èscusèz-m, mins d'vant d' comprinde qui ça n'èsteut nén in
vré rivolvér, dj'é quand minme yeû l' choc.
- 48) Hélène : Oyi, ç'èst l'vré, pârdonèz-m, dj'é vrémint manquî di psychologie.
- 49) André : Vos stèz pârdonéye...bén qui ça fuche vo mèstî...*(moqueur.)* Vos
stèz psychologue, non ?
- 50) Hélène : I n'faleut nén m'inspétchî di l'pratiqér èm mèstî, insi, dj'aureus co
dins m'mémwêre tout ç'qui dj'é appris.
- 51) André : Èn pèrdèz nén ça pou in r'proche ! Mins avè deûs quénzènes il-
aureut falu agrandi l'maujo pou câsér tout ç'qui vos-arîz ach'tè ! Ç'èst d'dja
tout djusse insi !
- 52) Hélène : Oyi l'èst bon. Èn discutons nén su dès bièstrîyes, ça n'èst nén l'
momint.
- 53) André : Non, ç'èst l'vré. D'vant tout, disbarassons-nous d'Al Capone, sins
lyi fé trop d' pwène. A m' n-avis il-èst pus sot qu' sâdje.
- 54) Hélène : Lèyèz-m fé, après tout, ç'èst m'mèstî...*(un peu provocante.)* Nén
vré ? Dalèz vos r'pôsér n'miyète.
- 55) André : Boune idéye, dès qu'il-è-st-èvoûye, dji va m'èstinde ène eûre avant d'
soupper. Ah, dji pinse ! On-a téléfonè di l'agence « Un toit pour tous ». Parèt
qui no maujo è-st-a vinde.
- 56) Hélène : Co toudis ? Ç'èst l' deûzième còp audjoûrdu. Roubliyèz tout ça èt
dalèz vos stinde ène eûre.
- 57) André : *(manifeste de l'inquiétude.)* ...Dji...m'demande...si...

- 58) Hélène : Èn vos tracassèz nèn, vos l'avèz dit vous minme, il-èst pus sot qu' sâdje ! Èt après tout, insi, pou in côp, dji va mète èm mèsî an pratique.
- 59) André : D'acôrd. (*Hésitant, il se dirige vers la chambre.*) Vos stèz seûr qui... (*Hélène lui fait signe d'y aller. Au moment de franchir la porte, nouveau, bruit de marteau. Il sort.*) NON, NON, NON.

Scène 3 : Hélène-Bastien.

- 60) Hélène : (*se dirige vers le téléphone et compose un numéro.*) Alô, Doïna ?... Ça n' vos disrindje nèn di v'nu n'munute svp ?... Non, ça n' presse nèn, mins, quand minme !... Pârdon ?... Du Dettol ? Mais, ma parole vos l' buvèz ! Vos d'avèz co yeû ayêr ! Swèt, dji va r'wétî. (*Raccroche.*)
- 61) Bastien : (*entre, voit Hélène posé le combiné et se précipite sur son revolver.*) Vos-avèz téléfonè a l'police !
- 62) Hélène : Mins non, rapaujèz-vous èt lèyèz ça tranquîye, on sèt tous lès deûs qu'i gn-a qu'di leûwe là d'dins.
- 63) Bastien : (*penaud, replace son arme dans sa poche.*) Comint l'savéz ?
- 64) Hélène : Nos l'avons asprouvè èt v'là l'résultat. (*Présente son vêtement mouillé.*)
- 65) Bastien : Pârdonèz-m, Madame. (*Regarde autour de lui, inquiet.*) Ayû ç'qu'il-èst vo n-ome ?... (*Terrorisé.*) Pârti qué l'police ?
- 66) Hélène : Mins non ! André è-st-èvoûye s'èrpôsér n'miyète... pâr là. (*Désigne la porte de la chambre. Bruit de marteau.*)
- 67) Bastien : Il-âra bén rûjes ! On fèt dès fameûs travaux a costè !
- 68) Hélène : Ça a l'ér, an-èfèt. Asteûr, si ça n' vos disrindje nèn, on va pârlér d' vous. Mins, avant tout, vos v'lèz bwêre ène saqwè ?... Eûh... comint d'dja ? ...Ber ...Bas...?
- 69) Bastien : Bastien Sèrès Madame. (*Très étonné.*) Èst-ti Dieu possibe di rèscontrér dès djins si djintîs !... In vêre d'eûwe svp.

- 70) Hélène : Dè l'eûwe, vos d'avèz dins vo n-angin. In p'tit vère di vin n' vos f'réut nèn pus pléjî ?
- 71) Bastien : (*timidement.*) Si fèt bèn seûr mins...
- 72) Hélène : Va pou in p'tit vin ! Blanc, rôsé, roudje ?
- 73) Bastien : Si dj'é l'chwès, djinme ostant in rôsé.
- 74) Hélène (*Tout en apprêtant et servant.*) Vos n'avèz nèn l'ér d'in bandit, ètou, dijèz-m, pouqwè ç'qui vos fèyèz ça ?
- 75) Bastien : (*ennuyé.*) Qwè ça ?
- 76) Hélène : Vos m' compèrdèz. Volér lès banques, ça n'est nèn un mèstî !
- 77) Bastien : Vos trouvèz, vous ? I gn'a nèn pus grand voleûr qu'un banquièr èt, tout l'monde dit qui ç'è-st-in bia mèstî.
- 78) Hélène : Possibe, mins lès *cambrïoler* n'vos mwîn.n'ra nule pô.
- 79) Bastien : Travâyî comme in sot n' m'a mwin.nè nule pô non pus.
- 80) Hélène : Vos-avèz d' l'ouvrâdje ?
- 81) Bastien : Dj'aveus ! Oyi Madame, dins-ène antrèprîje di dèmolition qu'a sèrè boutique v'la in-an. N'èstant déclâre qu'a mitan, on-a quasimint rén pou vikî. On-a stî expulsè di no maujo pace qu'on saveut pus payî. Èm n-anciyén patron, nos-a prestè n'vîye caravane a l'intréye du bos èt nos d'mèûrons là an ratindant. Dj'èsteus seûr di r'trouvèr d' l'ouvrâdje tout t'tchûte... mins rén, ni s'présinte èt ...
- 82) Hélène : (*coupe.*) Èt vos n'avèz rén trouvè d'mieus, qui d'volér lès djins !
- 83) Bastien : Non Madame, nèn lès djins, dès pus voleûrs què mi.
- 84) Hélène : Passons. Vos stèz v'nu tout seû ?
- 85) Bastien : (*très mal à l'aise.*) Pou dîre vré, non. Èm feume è-st-avè mi. Èle si lome Bonnie. Èle ratind ô cwin dè l'rûwe pou vîr si tout s' passe bèn, mins surtout pou sawè si dji va rapôrtér saquants-euros pou ach'tér a mindjî...
- 86) Hélène : (*tristement.*) Vos-avèz fwîn ?

- 87) Bastien : A moru Madame. Nos n'avons pus rén dins l'vinte dispus deûs djoûs. No dérin r'pas, ç'èsteut au « Quick ». On nos-a chervus èt on-a foutu l'camp sins pâyi. Dj'é tél'mint stî sèrè... (*en souriant.*) Téns, ç'èst comique ça ! Sèrès ç'èst m'no... anfin swèt. On-a stî tél'mint sèrès, qu'a pwène no r'pas avalè, tout a r'passè.
- 88) Hélène : Ç'è-st-in in signe. Ça vout dîre qui vos n'estèz nèn fêts pou yèsse voleûrs. Alèz, dalèz l'quér vo Bonnie, vos mindj'èz avè nous, seûl'mint i n'faut nèn vos-atinde a dès p'tits plats ! Droci ç'èst souvént dès pâtes.
- 89) Bastien : (*très souriant.*) Vos stèz formidâbe ! Ç'èst djustèmint ç'qui dj'é l'invîye, ça sint tél'mint bon l'sauce tomate ! (*Prend les deux mains d'Hélène.*) Madame ! On n'vos r'mèrçîy'ra jamés assèz.
- 90) Hélène : Èl bon Dieu mè l'rindra s'i fêt d' vous in-onéte ome. Alèz-è, on mindje tèrtous èchène, après, vos r'pârtèz dins vo caravane èt d'mwin matin cachèz après d'l'ouvrâdje.
- 91) Bastien : (*désolé.*) Pace qui vos pinsèz vrémint qu'on n'cache nèn ? Nos n'fèyons qu'ça Bonnie èt mi. Seûl'mint v'là, chaque cô qui dji m'présinte èn sadjû on m'dit : « sognèz vo p'tit handicap èyèt r'vènèz pus târd. »
- 92) Hélène : Qué monde ! Mi ètou dj'é in-andicap, dji seûs *daltonienne* èt...
- 93) Bastien : (*coupe émerveillé.*) Vos pârlèz Bén walon pou n'*daltonienne* !
- 94) Hélène : (*fataliste.*) Ok. dji comprinds vo n-andicap...
- 95) Bastien : Vos savèz Madame, dj'é tél'mint dandjî di donér a m'feume tout l'bouneûr qu'èle mèrite ! (*Avec insistance.*) I m'faut trouver d'l'ouvrâdje èl pus râde possibe ou Bén, i n'mi d'moura pus qu'a dalér m'pinde.
- 96) Hélène : Ah ! Pace qui vos pinsèz qui l'crématorium ç'èst pou rén vous ?
- 97) Bastien : (*grimaçant.*) Ôh ! V'là qu'ça m'èrprind ! Madame...SVP !
- 98) Hélène : Vos con'chèz l'vôye. (*Bastien se précipite côté salle de bains.*) (*soupire*) Anfin...Dalons survèyî l'sauce. (*Hélène sort côté cuisine.*)

Scène 4 : André-Doïna.

- 99) Doïna : (*entre sans frapper.*) Hélène, ç'èst mi ! (*Regarde autour d'elle.*)
(*Plus haut.*) Hélène, ç'èst mi... (*s'assied.*)
- 100) Hélène : (*en voix off.*) Dj'ariv' Doïna, achidèz vous.
- 101) Doïna : (*en aparté.*) Si vos pinsèz qui dj'é ratindu vo n-autorisâtion !
(*Inspecte la bouteille de vin.*) Ça n'èst nèn dè l'pikète ça !
- 102) André : (*entre.*) Salut Doïna, commint va ?
- 103) Doïna : (*d'emblée.*) Vos n'avèz pont d'roudje ?
- 104) André : Si fèt bèn seûr ! Vos v'lèz in p'tit roudje ?
- 105) Doïna : (*sans gêne.*) Ç'èsteut clére pourtant !
- 106) André : Oyi oyi, bèn seûr. (*Tout en apprêtant verres et bouteille.*) Pour mi, Hélène a røyussî a s'disbarassér du zigoto.
- 107) Doïna : Qué zigoto ?
- 108) André : In p'tit voleûr di ducace qui m'a pris an-ôtâdje quand dj'é rintrè m'vwètture au gârâdje.
- 109) Doïna : Co toudis !!! Décidémint, vos ramassèz lès-anmèrdes come èl bèrdoûye su vos solèrs vous ! Il-èsteut ârmè ?
- 110) André : (*un peu vantard.*) Oyi, mins vos savèz qui rén, ni pèrsonne nè m'fèt peû ! (*Il verse le vin, redresse la bouteille alors que le verre n'est pas tout à fait rempli.*)
- 111) Doïna : (*appuie sur la main d'André afin de faire couler le vin.*) Heûreûs'mint ! Èt il-è-st-èvoûye insi...sins problème ?
- 112) André : (*Regarde autour de lui et entend un bruit de casseroles.*) Ça a l'ér. Hélène m'a dit di dalér m'èrpôsér, qu'èle dè vûd'reut bèn. Come dj'intind l'brût dès cass'roles, ç'èst qu'èle a røyussî.
- 113) Doïna : Vos stèz franc vous ! Lèyî vo feume insi, toute seûle avè in voleûr ! (*Elle boit.*)
- 114) André : (*s'assied.*) Si vos l'avîz vu, vos-âriz råde compris ! I n'aveut

nén l'ér d'awè indvintè l'eûwe tchaude. Il-aveut pus peû qu'mi, ç'èst bèn simpe i d'a atrapè...anfin, vos m' compèrdèz !

- 115) Doïna : Oyi, mins on n' sét jamés çu qui pout s'passér dins leû tièsse !
- 116) André : Ç'èst bèn pou ça qui dj'é r'vènu, pourtant dji seûs scan a moru !
- 117) Doïna : Philipe étou èst scan. I n'arète nén ! Intrè sès visites a l'opitâl, lès feumes qui ratind'nut mègnut pou acoûtchî, lès-opèrâtiôns èt lès travaus a no maujo...*(s'empresse de boire la moitié de son verre.)*
- 118) André : Oyi ! A propôs dès travaus...
- 119) Doïna : *(coupe.)* Il-èst vrémint bon, ç'pètit vin là ! *(Se resserre.)*
- 120) André : *(outré)* Chèrvèz-vous.
- 121) Doïna : Ç'èst fèt, mèrci.
- 122) André : *(s'assied.)* Pou dè r'vènu aus travaus...
- 123) Doïna : *(coupe.)* Vos pinsèz qu'èle d'a co pou lontins ?
- 124) André : Qui ça ?
- 125) Doïna : Béh, Hélène naturèl'mint !
- 126) André : Oyi, naturèl'mint. Èle sét qui vos stèz là ?
- 127) Doïna : Bén seûr ! A vo n-avis, qui-ç-qui m'a dit di m'chèrvu ? Èt pwis, ç'èst léye qui m'a tèlefonè pou m' fé v'nu. Vos n' savèz nén pouqwè ?
- 128) André : Non, èle dwèt awè n'saqwè a vos dîre ou a vos d'mandér rapôrt a vos travaus, pace qu'on s'dèmande toudis si ça va co durér lontins....
- 129) Doïna : *(coupe.)* An ratindant, vos v'lèz bèn m' donér l'Dettol !
- 130) André : Co toudis !!! Mins ma parole vos l' buvèz ?
- 131) Doïna : Non, djinme ostant ça. *(Elle boit.)*

132) André : (*s'énerve un peu.*) Doïna, in còp pou toutes, pârlons di ç'qui vos fèyèz a vo maujo, djusse pou nos fé ène idéye du tins qu'on-a co a supòrtér l'brût. V'là, chîs mwès qui ça dure èt... (*est interrompu.*)

Scène 5 : André-Doïna-Hélène-Bastien.

(Les deux portes, cuisine et celle de la salle de bains doivent s'ouvrir en même temps.)

133) Bastien : (*voit Doïna et hurle.*) Ah ! (*Referme la porte.*)

134) Hélène : (*surprise du cri de Bastien.*) Ah ! (*Referme la porte.*)

135) André et Doïna : (*surpris des deux cris, se lèvent en criant.*) Ah !

136) Hélène : (*entre et va ouvrir la porte de la salle de bains.*) Vos m'avèz fèt n'bèle peû ! Vènèz, n'eûchèz nèn peû, ç'èst no vijène, Madame Doïna Fadela, èle èst Roumaine èt sèt yèsse djintîye.

137) André : Comint ! Il-èst co là ?

138) Bastien : (*entre timidement.*) Oyi Mossieu, dj'é tél'mint yeû peû quand... quand...anfin, vos savèz !

139) André : N'eûchèz nèn peû dès mots, quand vos m'avèz agrèssè. Vos d'avèz yeû lès boyas r'touîrnès...ç'èst ça ? Dijons qui ç'èst du passè, mins asteûr i faut vos-èdalér èt a l'av'nîr dimeurèz tranquîye.

140) Bastien : Oyi Mossieu, vos-avèz réson. (*Incline la tête devant Hélène se dirige vers la sortie.*)

141) Doïna : (*s'assied et tout en se servant.*) Dj'é dandjî d'in p'tit r'montant mi ! (*Tout en se servant s'adresse à Hélène en désignant Bastien de la tête*) Drole " apostrophe " èç gârçon-là !

142) Bastien : (*blessé, se retourne.*) Dji n'seûs nèn pus " apostrophe " qui vous " virgule " Madame !

143) Hélène : (*fait diversion en s'adressant à André.*) Dj'é invitè Bastien a pârtadjî nos r'pas. (*Regard noir d'André s'adouçissant au fur et à mesure des explications d'Hélène.*) i va dalér qué s'feume qui l'ratind dins l' rûwe. (*A Doïna.*) Bastien n'a pont yeû d'chance, wèyèz ! Dispus in-an il-èst sins travây. I cache mins n'trouve nèn èt ç'èst pace qu'is-ont fwin, qu'il-a stî

oblidjî di...anfin brèf. (*A Bastien en plaisantant.*) Atention ! Droci nèn quèstion di grivèl'rîye in !

- 144) Bastien : Ça n'fèt rén Madame, on-inme ostant dès macaronis. (*André sourit, Doïna s'esclaffe, Bastien ne comprend pas.*)
- 145) Hélène : Bastien, grivèl'rîye ça vout dîre...(*capitule.*) oyi bon. (*A André.*) Vos n'avèz rén conte l'invitâtion dj'espère ?
- 146) André : Absolument rén, vos-avèz bén fèt. (*Gentiment à Bastien.*) Alèz, èle vos ratind.
- 147) Bastien : Mèrci, mèrci. (*A Doïna.*) A r'vwêr Madame...
- 148) Doïna : (*salue Bastien d'un air un peu méprisant.*) On n' pout qui vos dîre, boune chance. Dijèz, vos cachèz qué genre di bèsogne ? On n'sèt jamés !
- 149) Bastien : Dji seûs spécialisse an démolition èyèt r'construction, mins presse a fé n'impòrtè qwè, du momint qu'on m'pâye Madame !
- 150) Doïna : On pout l'comprinde, lès tins sont tél'mint durs pou tèrtous ! (*Prétentieuse.*) Insi mi, maugrè l'bèle situwâtion di m' n-ome...il-èst docteur...
- 151) Bastien : (*se tient à nouveau le ventre.*) Docteur ? Vos pinsèz qu'i s'reut d'acôrd di m'visiter, Madame ?
- 152) Doïna : Pou ç' qui vos-avèz, ça m'èton'reut ! A mwins qui vos s'rîz presse a acoûtchî. Il-èst ginécologue, ça n'èst nèn du tout l'minme vôle !
- 153) Bastien : Mèrci quand minme. (*Se dirige vers la sortie, il se retourne et s'adresse à André.*) Ç'èst bén vré, Mossieu, on pout r'vènu mindjî ?
- 154) André : Puce qu'on vos l'dit.
- 155) Bastien : Mèrci, mèrci, mile côps mèrci. (*Sort.*)

Scène 6 : André-Doïna-Hélène.

- 156) Doïna : Ç'a n'èst nèn possibe ! Vos n'èstèz pus tout djusse vous-outes ! Invitèr in mô bèl-ér paréy a vo tâbe èt qu'a cachî a vos volér co bén !

- 157) André : Ç'n'est nén mi qu'i v'leut volér ! Mins l' banque. Dj'é voulu lyi donér m' portefeuye avant d'sawè çu qu'i ratindeut d' mi. I m'a rèspondu qu'i n'èsteut nén rèquis di volér in p'tit gèrant, qu'i faleut fé pâyî " lès gros "
- 158) Doïna : Fé pâyî " lès gros " ? I rève li ! Il-a p'tète bén l'coulante, mins il-èst sûr'mint constipè du cervô !
- 159) André : Ç'n'est nén fôrt djintî çu qui vos dijèz là. Èl solia duvreur r'lûre pou tertous. Dj'é advinè tout t'tchûte qui ça n'èsteut nén in vré bandit, ç'è-st-in gêrçon qui n'a pont yeû d'chance...v'là tout !
- 160) Hélène : Si on pout r'donér d'l'èspwêre a n'saquî an s'moustrant charitâbe, on-aura mârquî no passâdje su tère.
- 161) Doïna : (*mains jointes et yeux au ciel.*) L'abbé Pierre et mère Tèresa...
- 162) André : Èn riyèz nén, si l'monde ètîre pouver s'donér l'mwin, s'il-èsteut mwinsse ègoïsse, pus tolèrant, si on roubliyeut lès liârd in còp pou toutes... Lès guères s'arèt'rît anfin.
- 163) Hélène : (*enchaîne.*) Adon seûl'mint, on sondj'reût a trouver dès solutions pou sognî no planète, qu'on-a distrut au no du fric.
- 164) Doïna : (*secouant la tête.*) Vos d'vrîz aprinde èl tyroliène aux soûrds muwèts vous-autes !
- 165) André : (*vexé.*) Bén domâdje qu'on n' l'èst nén soûrd, pou n' pus intinde lès còps d'mârtia djusse qu'a toute lès-eûres au niut.
- 166) Hélène : Tènèz ! Ça fèt in momint qu'on-intind pus d' brût !
- 167) Doïna : Normal, Philippe èsteut pad'zous l'douche quand dj'é v'nu.
- 168) André : Dj'é n'pètte n'saqwè a vos d'mandér Doïna.
- 169) Doïna : Ç'è-st-acòrdè d'avance, vos rindèz tél'mint dès sèrvices a tout l' monde qu'on n' pout rén vos r'fusér
- 170) André : I n's'agit nén d'in sèrvic. On voûreut sawè pouqwè ç'qui vos distoûrnèz l'convèrsâtion chaque còp qu'on vos pâle di vos travaus. (*Doïna est mal à l'aise.*)

- 171) Hélène : Pus d'cint côps, dji vos l'lé d'mandèz...Ôh ! Nén pas curiôsite savèz ! Mins i m'chène qu' intrè vijins...èt dijons ...sins vos choquî ! On-a quand minme dès fameus désagrémints...
- 172) Doïna : (*se lève précipitamment.*) Il-èst tins pour mi di m'èdalér, Philippe dwèt s'demandér ayû ç'qui dji seûs. (*Elle sort sans le Dettol.*)

Scène 7 : André-Hélène.

- 173) André : (*hébété.*) Èt bén ç'tèl-là !
- 174) Hélène : Vos wèyèz bén qui dj'aveus réson ! On n'pout nén pârlér d' ça !
- 175) André : Qwè-ç-qu'is-ârîz bén a muchî ?
- 176) Hélène : On l'apèrdra in djoû ou l'aute ! Tout ç'qu'i nos faut, ç'èst r'trouvèr no tranquillité.
- 177) André : Ah oyi ! Èl calme, (*le regard lointain, un sourire aux lèvres et très théâtral.*) su l'batia qui nos-aurons putète in djoû ! N'intinde qu'èl crî dès mouwètes contènes d'awè apiçî in pèchon, èl brût du vint qui pousse lès vâgues conte èl coque, èl doûs ronron du moteûr...Tout roublîyî : lès cliyants, lès contes banquère, lès-actions, l'ordinateûr, èyèt l'téléfone...(*son portable sonne et tout en le sortant de sa poche et appuyant doucement sur écoute il chantonne.*) " La mer qu'on voit danser le long..." Alô...oyi Popa, ç'èst mi !...Ah bon !...Mins non ça n'nos disrindje nén, vos savèz qui vos v'nèz quand vos l'voulèz !...(*Très haut.*) VOS V'NÈZ QUAND VOS l'VOULÈZ ...Quand faut-i dalér vos quér?...Tout t'tchûte ? I gn-a n'saqwè qui n'va nén?...Ah ! Èn boudjèz nén dj'ariv'.
- 178) Hélène : Qwè-ç-qui s'passe ?
- 179) André : Il a l'tins long, il-a dandjî di nos vîr.
- 180) Hélène : S'i n'èsteut nén si tchèstu ! On lyi a dit pus d'cint côps di v'nu d'meurér avè nous, mins i n'vout nén.
- 181) André : On-èst tèrtous insi dins l'famîye, peû d'disrindjî.
- 182) Hélène : (*secouant la tête.*) N'impôtè qwè ! Ès tchambe èst là

(Désigne de la tête la porte côté chambre d'amis.) avè s'télévision èt i n'dè profite qui du week-end. Di pus, pouqwè d'alér dins-in hôme ? Il-è-st-an boune santé èt au d'zeûs du mârthî il-a co s'maujo...

183) André : Oyi, mins èle èst rimplîye di souv'nances. I n'poûreut pus y vikî èt asteûr qu'il l'a louwè ! I n'èst nén du genre a mète sès locatères a l'uch ! A propos, nén in mot su Bastien, i s'f'reut co du mwés sang come chaque côp qu'i vwét in cambriolâdje di banque a l'TV .

184) Hélène : Mon Dieu ç'èst vré ! Qwè-ç-qu'on va dîre si jamés is sont là ?

185) André : A m'n-avis, is n'vénront nén, mins dins l'cas contrére, nos dîrons qui ç'èst dès djins qu'ont dandjî d'in p'tit côp d' pouce...qui nos rind'nut dès p'tits sèrvices di tins-in tins. Come li ètou, a branmint donè dins s'vîye i compèdra.

186) Hélène : Ça va. Alèz-è, mi, dji va dins l'djârdin. Èn sèrèz nén l'uch a clé, si tél'côp is-arîv'rîz quand minme !

187) André : Come vos v'lèz, mins dji n'pinse nén ! I n'demandeut qu'ène afère...s'èdalér wôrd de l'maujo du casse avortè.

188) Hélène : Vos n'savèz nén çu qu'ç'èst qui d'awè fwîn vous ! *(Elle sort vers la cuisine en emportant bouteille et verres.)* A t'taleur...

189) André : A tout t'tchûte. *(Sort en fond de scène, à droite.)*

(Hélène revient aussitôt avec un petit sceau et un couteau. Elle disparaît vers le fond de scène à gauche, côté jardin.)

190) Hélène : *(réapparaît et se dirige vers la droite, porte d'entrée.)* Tout conte fêt, sèrons quand minme l'uch a clé. *(Disparaît vers le côté gauche, pour réapparaître aussitôt)* Ç'n'èst nén fôrt djinti ça ! *(Va rouvrir la porte d'entrée et repasse pour sortir côté jardin.)* - -

Scène 8 : Bonnie- Philippe.

191) Philippe : *(entre.)* Hélène, André...ç'èst mi...*(S'avance.)* Coucou, Hélène...i gn-a personne ? *(On sonne à la porte d'entrée.)* Hélène...on sone, qwè-ç-qui m'fôt fé ?...*(Se décide.)* tant pîre. *(Va ouvrir.)*

192) Bonnie : *(en voix off.)* Bondjoû, Mossieu.

193) Philippe : *(en voix off.)* Bondjoû, Madame.

- 194) Bonnie : (*en voix off.*) Dji pous rintrér vu qui dji seus st-invitéye.?
- 195) Philippe : (*en voix off.*) Heû...bèh...si vos stèz invitéye...rintrèz !
- 196) Bonnie : (*entre, suivie de Philippe. Elle est vêtue de manière ordinaire.*)
Mossieu, si vos stiz au mitan d'mile djins, on-aureut nèn dandjî di m'dîre qui ç'èst vous.
- 197) Philippe : (*surpris.*) Ah bon ! Pouqwè ?
- 198) Bonnie : Vo visâdje respire èl djintiyèsse èt vos-îs èl bontè.
- 199) Philippe : (*coupe.*) Arètèz, vos dalèz m'fé roudjî !
- 200) Bonnie : Bastien va arivér, il-è-st-èvoye quér dès fleûrs pou vo feume.
- 201) Philippe : Pou m' feume ?
- 202) Bonnie : Oyi, èle s'a moustrè tél'mint djintîye !
- 203) Philippe : (*très surpris.*) Èm feume ? Djintîye ? Vos l'con'chèz ?
- 204) Bonnie : Mi non, Bastien l'a rèscontrè droci...(*baissant la tête.*) dins dès droles di circonstances d'ayeûrs mins...
- 205) Philippe : (*coupe.*) Ah oyi ! Èle èsteut çî i gn-a wére !
- 206) Bonnie : Bastien m'a pârlè d'vous èt d' vo feume avè tant d'èspwêr dins sès-îs...
- 207) Philippe : Pou tout vos dîre, dji n'choûte nèn toudis çu qu'èle raconte, èle m'a p'tète bén pârlè d'li mins...èt mi, dji wès tél'mint dès djins dins m'mèstî, qu'i m'faut râd'mint lès roublîyî pou fé place aux chûvants.
- 208) Bonnie : (*très étonnée.*) Aus... aus chûvants !!! Èt bén vous ! Vos fèyèz preûve di branmint di tolérance !
- 209) Philippe : (*jouant les timides.*) Dji vos-è prîye ! Arètèz là vos complimentins Madame...Madame comint ?
- 210) Bonnie : Bonnie.
- 211) Philippe : (*souriant.*) Bonnie and Clyde !

- 212) Bonnie : Non Mossieu, Bonnie Forestier.
- 213) Philippe : Ç'èst ça, ç'èst ça...vrémint djintîye...
- 214) Bonnie : Nén ostant qu'vous Mossieu. Pourtant, dins vo mèsfî, ça n'dwèt nén yèsse rôse tous lès djoûs !
- 215) Philippe : Ah non ! Tél'côp ç'èst rôse tél'côp ç'èst bleû...
- 216) Bonnie : Vos d'vèz awè pus d'rûjes avè lès-omes qu'avè lès feumes non ? Is sont tél'mint spèpiôds quand i s'agît d' leû portefeuye.
- 217) Philippe : (*souriant.*) Ç'è-st-insi qui vos lomèz ça vous ? Çouci dit, ç'èst surtout lès feumes savèz qui vèn'nut m' trouver.
- 218) Bonnie : Tènèz ! Dj'aureus djurè l'contrére. I m'chèneut qui ç'èsteut lès-omes qui pèrdît ç'rèspansabilité là.
- 219) Philippe : Dijons qu'is fèy'nut l'gros-eûve, mins rén d'tél qu'ène feume pou l'finition èt mi dji seûs là pou donér in côp d'mwin.
- 220) Bonnie : Vos d'vèz dè vîr dès visâdjès su n'djoûrnéye !
- 221) Philippe : (*en souriant.*) Dès visâdjès èyèt l'rèstant !
- 222) Bonnie : Vos n'avèz nén peû dès microbes ? Ça passe quand minme pa toutes lès mwins !
- 223) Philippe : Toutes lès mwins, toutes lès mwins, faut nén ècsagèrer ! Mins ç'èst vré, lès microbes, ç'èst m'côch'mârd, ç'èst bén simpe, èm consomâtion di Dettol è-st-imprèssionante.
- 224) Bonnie : Èt après, faut nén vos trompér non pus ! I n'sagit nén di contér dîj, adon qu'i n'd'aureut qu'cénq !
- 225) Philippe : Dîj ! Vos n'y alèz nén avè l'dos dè l'culière vous !
- 226) Bonnie : Èt lès machines, parèt qu'èles dèrây'nut souvént ! Adon, i gn-a pus rén qui vûde !
- 227) Philippe : (*en riant.*) Lès machines, come vos d'jèz, on-èst djustèmint là pou lès sognî.

Scène 9 : Bonnie-Philippe-Hélène.

- 228) Hélène : (*entre, venant du jardin avec une salade.*) Ah ! Bondjoû Philippe !
- 229) Philippe : Bondjoû Hélène.
- 230) Hélène : (*regarde Bonnie en souriant.*) Èn dijèz rén, vos stèz... Bonnie !
- 231) Bonnie : (*timidement.*) Oyi Madame... pèrmètèz m di vos d'mandér pârdon pou...
- 232) Hélène : (*coupe.*) On n'pâle pus d'ça. (*Va déposer la salade dans la cuisine tout en parlant à Philippe et revient.*) Ç'èst vous qu'a fèt rintrér m'n-invitéye ?
- 233) Philippe : (*en riant.*) Oyi, èle n'a nén rintrè pa èfraction rassurez-vous. Quant-a mi, dj'é sonè, mins come vos n'rèspndîz nén èt qu'l'uch èsteut a mitan sèreye dj'é rintrè. Ène miyète après, Madame ariveut èt...
- 234) Hélène : (*coupe.*) Vos-avèz bén fèt. Vos-avèz yeû l'tins di fé con'chance ? (*Présente Philippe.*) Doctèur Philippe Dulière. (*à Philippe.*) Bonnie... Bonnie ?
- 235) Philippe : (*répond.*) Forestier.
- 236) Bonnie : (*hébété, tend la main à Philippe, celui-ci ignore discrètement la main tendue.*) Comint ? Vos n'èstèz nén Mossieu Duchateau ?
- 237) Hélène : (*souriante.*) Ah non ! Li, ç'èst l'vijin. In vijin qui n'sondje qu'a fé l'toûr du monde. Mins an ratindant, i fèt branmint du brût.
- 238) Bonnie : (*confuse.*) Ôh ! Mossieu, scusèz-m dji n'saveus nén...
- 239) Philippe : (*rit.*) I gn'a pont d'mô.
- 240) Hélène : (*à Philippe.*) Doïna a roubliyî di r'prinde èl Dettol.
- 241) Philippe : Oyi, on va dè râpôrtér d'mwin et on vos l'rindra.
- 242) Hélène : Èn vos fèyèz pont d'bîle avè ça. (*A Bonnie.*) No vijin a in p'tit défaut wèyèz ! Tout çu qui prind, dwèt yèsse désinfèctè, d'ayeûrs, i n'done jamés l'mwin a pèrsone ! I wèt dèss microbes pa tous costès.

- 243) Bonnie : Adon, ç'èst pus ça dès microbes, ç'èst câremint dès djon.nes di tchat ! (*A Philippe.*) Mins vos-avèz réson Docteur di vos désinfecter... I gn-a dîj-ans èm moman è-st-èvôye, victime du fameûs microbe qu'on atrape a l'opitâl.
- 244) Philippe : Maleûreûs'mint, là come pa tous costès, i manque ène masse di pèrsonèl, çu qui fêt, qui lès céns qui d'meur'nut, n'ont pus l' tins di rèspecter l'*hygiène*.
- 245) Hélène : Résultat, vos rintrèz a l'opitâl pou vos fé sognî èt vos vûdèz... quand ça va bén !... Co n'miyète pus malâde.
- 246) Philippe : (*Soucieux à Bonnie.*) Vos m'avèz bén dit qui vos stîz invitéye quand minme ? (*Bonnie acquiesce. A Hélène.*) Èt vos n'avèz nèn l'ér di vos conèche toute lès deûs ! Anfin, passons. André n'est nèn là ?
- 247) Hélène : I vént d'pârti quér s'popa, i n'da qui pou cénq munutes.
- 248) Philippe : Ah ! Ç'n'est nèn a pârtîr du sèm'di qu'i vént d'abitude ?
- 249) Hélène : Normal'mint oyi, mins l'tins lyî chèneut long audjoûrdu " Aux Violettes ".
- 250) Philippe : Ça m'a toudis fêt rîre ça ! Donér dès nos d'fleurs a dès hômes pou vîyès djins ! Dijons, qui ç'èst dès grands djârdins, mins i gn-a qu'lès chrysanthèmes qui poûss'nut !
- 251) Bonnie : (*toute douce.*) Ç'èst djoli dès chrysanthèmes ! Bastien èt mi nos dè vindons quand ç'èst l'Toussaint.
- 252) Philippe : (*en regardant Hélène.*) Èle è-st-adorâbe !
- 253) Hélène : (*à Bonnie.*) Bastien n'est nèn avè vous ?
- 254) Bonnie : I va arivér Madame, il-aveut n'pètite comission a fé.
- 255) Philippe : Hélène, in p'tit conséy si vos l'pèrmètèz ! Quand vos dalèz au djârdin, sèrèz l'uch a clé va SVP. Doîna m'a racontè l'mésaventure d'André. La co bén qu'i n'a nèn peû di cès vadroûyes là !
- 256) Bonnie : Vos savèz Mossieu, èl vadroûye come vos d'jèz, ç'èsteut putète simplèmint, ène saquî qu'aveut fwîn !

- 257) Hélène : (*fait des signes à Philippe derrière le dos de Bonnie, celui-ci comprend, Hélène change de conversation.*) Quand m'bia père èt André s'ront là, nos pèrdrons l'apéro tèrtous èchène, dalèz quér Doïna Philippe.
- 258) Philippe : On f'ra Bén sins lèye. Èle cache après d'l'ouvrådje su intèrnèt... come si dji l'crwèyeus ! Ç'èst djusse in prêtècs pou djoûwér a dès bièsses djeus...
- 259) Bonnie : Ça n'èst nèn aujîye savèz, di trouver d' l'ouvrådje.
- 260) Philippe : Naturel'mint ! Mins, èle prétind l'contrère ! Dj'é d'dja cachî d'lyî fé intinde réson, seûl'mint, quand èle ni vout rén comprinde, èle a l'tôur pou distoûrnér l'convèrsâtion.
- 261) Hélène : Ah ça ! Vos pouvèz l'dîre ! Ç'èst come chaque còp qu'on lyî pâle di vos travaux...
- 262) Philippe : (*coupe.*) Ç'èst djustemint a ç'sudjèt là qui dj'é dandjî d'pârlér a André...èt a vous ètou Bén seûr !

Scène 10 : Bonnie-Philippe-Hélène-André-Pierre.

- 263) Pierre : (*entre, il est suivi d'André, portant un sac qu'il dépose face à la porte de la chambre d'amis.*) Bondjoû m'fîye. (*Il embrasse Hélène.*)
- 264) Hélène : (*haut.*) Bondjoû Popa. Èt adon, on-aveut l'tins lon ?
- 265) Pierre : Du bouyon ? Non, dè l'maquéye èt vos savèz Bén qui ç'n'èst nèn m'goût ! Adon, dj'é pinsè : pouqwè n'nén dalér soupér dé mès-èfants ! Hélène a sùr'mint fèt dès pâtes !
- 266) Hélène : Vos-avèz Bén fèt, vos savèz qui droci, vos stèz toudis ratindu.
- 267) Pierre : (*tout en tendant la main à Philippe.*) Non on-a nèn bû, on-èst v'nu tout drwèt. (*Retire sa main comme s'il se brûlait.*) Mon Dieu ! Ç'èst l'vré, èm mwîn n'èst nèn désinfèctéye !
- 268) André : (*ennuyé.*) Popa SVP !
- 269) Pierre : Èt vous ? Vos donèz l' mwîn ? (*Tend la main à Bonnie.*) Bondjoû Madame.
- 270) Hélène : André, dji vo présinte Bonnie...

- 271) André : (*Tend la main à Bonnie.*) Contint di fé vo con'chance, Bonnie.
- 272) Pierre : Julie ! Ç'èst l'no dè m'toute preumière coumère, ça...Julie.
- 273) Philippe : Bonnie, Pierre...Bonnie.
- 274) Pierre : Ah ! Bonnie and Clyde ?
- 275) Bonnie : (*Comprenant la surdité de Pierre elle parle bien haut.*)
Forestier Mossieu...Bonnie Forestier.
- 276) Pierre : Tant mieus ! Pace qui l'aute, èle èsteut mâriéye a in bon a rén qui l'a fét toûrnér mô.
- 277) Bonnie : Dji n'conès nén ç'feume là Mossieu, tout çu qui dji sés, ç'èst qu'on pout fé TOUT, pâ-r-amour !
- 278) Pierre : (*plaisantant.*) Fé in toûr ? Mins Madame, pou qui m'pèrdéz ? Dji n'seûs nén l'ome qui vos pinsèz savèz !
- 279) André : Popa, mètèz vos-aparèys va SVP !
- 280) Pierre : (*N'entend pas, il s'adresse à Philippe.*) Èt qué nouvèle Philippe ? Toudis l'invîye di fé l'toûr du monde ?
- 281) Philippe : Pus qu'jamés, Pierre !
- 282) Pierre : Vos-avèz toudis lès minmes bias payisâdjès, pad'vant vos-îs ?
- 283) Philippe : Toudis Pierre. On n'candje nén ène èquipe qui gangne !
- 284) Pierre : Èt vos travaux, ça va ? Ça diminûwe ?
- 285) Philippe : Tout douç'mint.
- 286) André : (*en soupirant.*) Fôrt, fôrt douç'mint !
- 287) Pierre : Ou la la ! Hélène èt André d'ont leu conte d'intinde du brût sins-arèt. R'mâsquèz mi ça n'mi disrindje nén quand dji seûs çî ! Dji d'véns n'miyète soûrdaud...mins dji n'ôse nén l'dîre.
- 288) Philippe : Nén dandjî !

- 289) Hélène : Alèz Philippe dalèz quér Doïna, on va prinde in p'tit vêre èchène.
- 290) André : Boune idéye ! (*A Bonnie.*) Vos d'meurèz avè nous Bonnie ? Bastien n'a nèn voulu v'nu.
- 291) Bonnie : Ôh ! Si fêt, Mossieu ! I va Bén seûr arivér.
- 292) Pierre : (*A André.*) Ç'èst qui ç'pètte djin là ?
- 293) André : Bonnie, ç'èst l'feume a Bastien, is vèn.nut nos donér in p'tit còp d' mwin pou l'mwin.nâdje èyèt l'djârdin.
- 294) Pierre : (*A Hélène.*) Vos n' fèyèz pus vo djârdin vous minme ?
- 295) Hélène : Si fêt mins... (*ne sait que dire.*)
- 296) Philippe : On-a tél' còp dandjî d'conséy, (*en regardant André avec insistance afin de lui faire comprendre qu'il sait.*) èt l'ome da Madame dwèt sawè s'y prinde pou r'toùrnér lès djins...pârdon...l'djârdin.
- 297) Pierre : (*A Bonnie en lui faisant un clin d'œil.*) Èt ça va ? Vos patrons n'sont nèn d'trop malaujîs ?
- 298) Bonnie : Nos n'avons nèn co cominchî, Mossieu, (*souriant à Hélène.*) mins aussi râde qu'is-aurent dandjî, on s'ra là.
- 299) André : (*A Pierre en haussant la voix.*) Is n'ont nèn yeû branmint d'chance dins leû vîye èt ç'èst pou ça qu'on va leû rinde in p'tit sèrvicè audjoûrdu...is vont pârtadjî no r'pas.
- 300) Hélène : (*Se dirige vers la chambre d'amis.*) Popa, dji m'va vûdî vo satch.
- 301) Pierre : Fèyèz come a vo maujo m'fiye, dj'ariv' mète mès choûtofones dins mès-ôràyes. (*A Bonnie.*) Parèt qui ç'èst soyant di toudis fé repèter. (*Hélène sort emportant le sac.*)

Scène 11 : Bonnie-Philippe-André-Pierre.

- 302) Bonnie : (*regardant André l'air inquiet.*) Mossieu, si vos l' pèrmètèz dji va dalér vîr après Bastien, i d'vreut yèssse là.
- 303) André : Ratindèz co n' munute, nos dirons èchène.

- 304) Philippe : Pèrdèz vo sèt swèssante cénq, (*en regardant Bonnie avec insistance.*) tél'côp qui vos rèscontrîz l'individu di t'taleûr !
- 305) Bonnie : (*baissant la tête.*) Ç'èst djustemint li, qui Mossieu Duchateau èt mi nos dalons quér Mossieu.
- 306) Philippe : Dj'aveus d'vinè. Pourtant vos-avèz l'ér onète vous ! Èt vos contèz d'meurér avè li ?
- 307) Bonnie : Ç'èst m' n-ome Mossieu èt on s'vwèt fôrt vol'tî, nos s'rîs pièrdus yun sins l'aute èt dji pou vos-asseûrer qui ç'n'èst nén in mwés gârçon.
- 308) Pierre : (*qui suit la conversation en portant la main à l'oreille en guise de cornet.*) Èt qwè-ç-qu'il-a fèt d'ci tèribe èç gârçon là ?
- 309) Philippe : Ôh quasi rén ! Il-a djusse pris André an-ôtâdje ! (*André manifeste sa désapprobation.*) Rasseûrez-vous, i gn-a pont d'mô, d'ayeûrs parèt qu'Hélène a d'meurè toute seûle avè li èt lès-a minme invitè a soupér. Bon, dji va quér m'feume, (*à André.*) après André, dj'é dandjî di vos pârlér...dès...(*hésite.*) A tout t'tchûte. (*Il sort.*)

Scène 12 : Bonnie-André-Pierre.

- 310) André : (*voit Bonnie s'essuyer les yeux.*) Alons i n'faut nén brére, èm feume a toute èm confiynce !...Si èle dit qui Bastien n'èst nén in vré bandit... ç'èst qu'i n'l'èst nén. Après tout, ç'èst s'mèstî
- 310) Bonnie : Mi dji l'sés Mossieu, mins vos constatèz vous minme l'intolérance dès djins ! Si vos savîz combén m'dîj'nut : (*prend un ton agressif.*) « In tchat qui s'fèt mwène èn candje nén sès-abitudes ».
- 311) Pierre : Lèyèz dîre èm n-èfant. (*En souriant à André.*) Dji sondje tout d'in côp, Hélène a d'meurè toute seûle avè Bastien ? Èspérons qu'èle n'a nén atrapè l'*syndrome di Stockholm* !
- 312) Bonnie : Tant pîre, minme si ça s'atrape, on f'ra quand minme oneûr a s' n-invitation ! Èt après, s'i faut, ç'èst mi qui l'sogn'ra...(*naïvement.*) Pourtant èle n'a nén l'ér malâde !
- 313) André : Ça n'èst nén n'maladiye ! Ça vout dîre qui...comint spliquî ?... Il-ariv' télcôp qui l'séquèstrè tché amoûreûs du cén qui l'a kidnapé.
- 314) Bonnie : Ah ! Ç'n'èst qu'ça ! Dj'é yeû peû pou Madame !

- 315) Pierre : Vos stèz vrémint djintîye Bonnie, vos d'vèz yèsse in rèyon d'solia dins vo maujone.
- 316) André : Vos d'meûrèz pâr ci ?
- 317) Bonnie : Nén lon. Pou l'momint, nos n'avons nén lès moyens di payî l'caution d'in lodg'mint conv'nâbe. L'anciyén patron da Bastien nos-a prèstè n'vîye caravane èt nos d'meûrons a l'intréye du bos...an ratindant dès djoûs mèyeûs.
- 318) André : I n'faut jamés piède èspwêr, tout finit pa s'arindjî. (*A Pierre.*) Nén vré Popa ?
- 319) Pierre : Vos d'vèz sùr'mint awè réson. (*En aparté.*) Dji n'é rén compris !
- 320) André : (*plus haut.*) Is n'ont pont yeû d'chance djusse qu'asteûr, mins tout finit pa s'arindjî.
- 321) Pierre : Ah oyi ! (*A Bonnie.*) Vos savèz m'fîye, quand l'vîye sère lès-uchs, Bén souvént, èle drouve dès fènièsses.
- 322) Bonnie : Ç'èst vré Mossieu, nos-avons yeû l'chance audjoûrdu di dè trouver yeune grande au lôdje.
- Scène 13 : Bonnie-André-Pierre-Doïna.
- 323) Doïna : (*entre précipitamment.*) Philippe a co roubliyî l'Dettol. (*Voit Pierre et Bonnie. S'adresse à Pierre très haut.*) Téns, vos v'là d'dja vous ?
- 324) Pierre : Scusèz-m, dj'é roubliyî di vos d'mandér l'pèrmission di v'nu an dèwôrd di mès djoûs.
- 325) Doïna : Nén dandjî. Mins a m'n-avis, ç'èst bièsse di payî in mwès complèt au hôme, pou n'y d'meurèz qu'èl mitan du tins.
- 326) Pierre : (*sarcastique.*) Pou yèsse sincère, d'in côp a l'aute dji n'mi rapèle pus si dj'é v'nu.
- 327) Doïna : Insi, non seûl'mint vos d'vènèz sôurd, mins di pus, vos cominchèz l'Alzheimer !

- 328) Pierre : Possible, pourtant, si dj'aveus l'chwès, djinm'reus ostant l'pârkinson.
- 329) Doïna : Ah, bon ! Pouqwè ?
- 330) Pierre : Pace qui djinme ostant r'vièrçî in p'tit côp m'bîre, pu råde qui d'roubliyî dè l'bwêre.
- 331) Doïna : Di toute façon, d'après lès statistiques, lès djins d'vo génération auront lès deûs.
- 332) André : Vos-avèz l'chic pou r'montér l'moral vous !
- 333) Doïna : Ça n'est qui dèss statistiques ! (*A Bonnie.*) Vous, vos d'vèz yèsse èl mitan d'l'aute (*fait le geste de pointer un revolver.*)...non ?
- 334) Bonnie : (*vexée.*) Oyi madame, Bonnie Forestier dè m'no di djon.ne fîye èl feume di l'AUTE, qui s'lome Bastien Sèrès.
- 335) Doïna : (*en se moquant.*) Ah ! Pou ça oyi ! Il-a stî tél'mint (*insister sur le nom.*) **SÈRÈ** qu'i d'a atrapè...
- 336) André : Èl djintiyèsse ni vos stoufira jamés vous !
- 337) Bonnie : (*à André.*) Mossieu, si vos l'pèrmètèz, i m'faut d'alér vîr après Bastien.
- 338) André : Bén seûr. Èt tout conte fèt, d'alèz toute seûle, dijèz lyi seûl'mint qu'i n'dwèt nèn a awè peû.
- 339) Bonnie : Mèrci mossieu, a t'taleûr. (*Elle sort.*)

Scène 14 : André-Pierre-Doïna.

- 340) Doïna : On nè l'rèpèt'ra jamés assèz ! In djoû, vo bon keûr vos pièdra vous-autes deûs !
- 341) Pierre : N'eûchèz nèn peû, ça n' pout mô di vos-arivér. André, donèz l'Dettol a Doïna, èle a dandjî di yèsse désinfèctéye.
- 342) Doïna : (*ne comprend pas l'allusion.*) Non, non ! Ç'èst Philippe qui...

- 343) André : (*coupe.*) Vos dalèz awè ça tout t'tchûte. (*Il sort côté salle de bains.*)
- 344) Pierre : Il-a toudis aussi peû dès microbes, i m'chène !
- 345) Doïna : (*parle normalement.*) Si vos savîz tout çu qu'i s' passe dins lès cliniques, vos compèdrîz !
- 346) Pierre : Qwè ? I d'a ètou dins l' rîz ?
- 347) Doïna : (*très haut.*) Pierre, mètèz vos-aparèys, ça d'vént soyant a l'longue.
- 348) Pierre : Faura Bén. R'mârquèz, tél'côp vaut mieus yèsse soûrd, qui d'intinde lès bièstrîyes qu'on raconte !
- 349) André : (*entre avec le Dettol et le tend à Doïna.*) Ç'èst l'dérin.
- 350) Doïna : Nén tout ! Philippe a d'mandè di vos dè lèyî n'miyète, pou désinfèctèr vos mwins, avant d'mète les p'titès douceûs dins l'plat èt qui... forçémint s'ront pris avè vos dwèts.
- 351) Pierre : On pout lès prinde avè nos-ârtias s'i i vout !
- 352) André : Dijèz-lyi qu'on s'lâv'ra lès mwins a l'eûwe bouillante avant di l'chèrvu.
- 353) Doïna : (*rit.*) Ç'èst bon d'acôrd, a tout tchûte. (*Elle sort.*)

Scène 15 : André-Hélène-Pierre.

- 354) Hélène : (*entre.*) Vo tchambe èst prèsse, dj'é vûdî vo satch èt candjî lès draps.
- 355) Pierre : Co toudis ? Pour mi vo vijin distind sur vous ! (*Se dirige vers sa chambre.*) Bon dji va mète mès choûtofofes, pou n'rén piède dè ç'qui Philippe va racontèr concèrnant sès travaux, is fèy'nut tél'mint dès mistères avè ça ! (*Sort.*)
- 356) Hélène : Bonnie n'èst pus là ?
- 357) André : Èle è-st-èvoÿe vîr après Bastien.

- 358) Hélène : Vos-avîz réson, i n'èrvénra nén èt léye non pus d'ayeurs ! Avè tout ça, il-èst d'dja wit-eûre èt on-a nén co soupè.
- 359) André : Profitons di l'esté. On va prinde l'apèro su l'tèrassè ? I fèt co tchaud assèz...Qwè dè pinséz ?
- 360) Hélène : Boune idéye, pèrdèz toudis lès boutâyes, dji va quér çu qu'i faut pou stiède èl tâbe èt lès tchèyères. (*Sort en cuisine.*)
- 361) André : (*choisit trois bouteilles.*) Avè trois, ça dira, i gn-a assèz d'chwès.
- 362) Hélène : (*revient avec un seau et une lavette.*) Tènèz m'chèri, (*tend le seau.*) cominchèz toudis, mi dji va stiède lès vères.
- 363) André : Atintion, i n'dwèt nén d'mèûrer ène seûle trasse ! Philippe s'reut capâbe di r'passér l'cén au Dettol. (*Il place les bouteilles dans le seau et sort vers la terrasse.*)
- 364) Hélène : (*s'active à sortir les verres du meuble.*) Combén ç'qu'i m'dè faut?...(*Compte au fur et à mesure.*) André, mi, Doïna...i n's'agit nén dè l'roubliyî ç'tèl-là, Philippe, popa...(*semble hésiter.*) Is vont r'vènus oyi ou non ? (*Sort les deux derniers verres.*) On vîra bén. (*Le tél sonne.*) Alô...oyi Madame !...On vos-a d'dja dit non...NON...Pou l'dérin còp èm maujo n'èst nén a vinde. (*Raccroche violemment.*) Oh ! Ça d'vént soyant a l'longue...

Scène 15 : Hélène-Bastien.

(*Toute à son occupation, Hélène n'entend pas sonner.*)

- 365) Bastien : (*entre timidement, il tient une couronne mortuaire défraîchie.*) Madame...(*un peu plus haut.*) Madame.
- 366) Hélène : (*sursaute.*) Ôh ! Bastien, vos m'avèz co fèt peû.
- 367) Bastien : Pârdon Madame, dj'é sonè savèz ! Èt i m'chène awè intindu : " Intrèz ! "
- 368) Hélène : Vos-avèz bén fèt.
- 369) Bastien : Pèrmètèz-m di vos-ofru çouci. (*Tend la couronne.*) Ç'èst tout ç'qui dj'é trouvè, dj'aureus voulu un bia bouquèt, mins, a m'n-idéye i gn'a pont yeû d'ètèrmint audjoûrdu.

- 370) Hélène : (*émue, elle prend la couronne.*) Ç'èst fôrt djintî Bastien mins i n'faleut nén. D'mwin matin, vos d'vèz l'èrpôrtér.
- 371) Bastien : Ça n'èst nén dé in mârthand d'fleûrs savèz ! Vos m' wèyèz r'pôrtér ça au cim'tièr ?
- 372) Hélène : Co in côp ç'èst fôrt djintî, mins ça n'si fèt nén ! Pinsèz au cén qu'è-st-a deûs mètes pad'zous tère èt qui n'a pus qu'ça pou comprinde qu'on pinse co a li.
- 373) Bastien : (*penaud.*) Vos-avèz réson. Dèmwin a l'preumière eûre i va l'rawè. Èscusèz-m, (*Reprend la couronne.*) dji vos promèt di vos-ach'tér in bia bouquèt d'rôse quand dj'aurais gangnî mès preumîs-euros.
- 374) Hélène : Nén dandjî, vos m'don'rèz in côp d' mwin pou sognî lès cènes du djârdin èt dji s'ré bèn payê.
- 375) Bastien : Ç'èst quand vos v'lèz. Bonnie n'èst nén ci ?
- 376) Hélène : Figurèz-vous qu'èle è-st-èvôye vîr après vous.
- 377) Bastien : (*comme pour excuser son retard.*) Ç'èst qui, dj'é du visiter quate cim'tières savèz pou trouver ça ! A crwère qui gn-a pont yeû d'ètèrmint dispus quénze djoûs ! Tout èsteut aflachî...nén présintâbe qwè !

—

Scène 16 : Hélène-Bastien-Bonnie-André-Pierre.

- 378) André : (*tout en entrant.*) Hélène, faut mète lès coussins ? Ah Bastien ! Ça m'fèt vrémint pléjî di vos r'vîr...Èt Bonnie qu'èst pârtîye cachî après vous !
- 379) Bastien : Oyi, parèt. Mossieu, comint m'fé pârdonér pou...
- 380) André : On n'pâle pus d'ça. (*Voit la couronne.*) Qwè-ç-qui ç'èst d'ça ?
- 381) Hélène : Ène djintîye atintion di Bastien...I va l'èrpôrtér d'mwin. (*André comprend et sourit.*)
- 382) Pierre : (*entre.*) Ça yèt, dj'é mès choûtofores, èn pârlèz pus su m'dos, dji comprinds tout.
- 383) Hélène : Popa èv'ci Bastien...vos savèz...

- 384) Pierre : (*Serre la main de Bastien*) Salut chér Clyde Barrow.
- 385) Bastien : (*surpris.*) Pa...pâdon ?
- 386) Pierre : Vos n'estèz nèn l'ome da Bonnie ?
- 387) Bastien : Si fèt Mossieu !
- 388) Pierre : Èt bén adon ? (*En riant.*) Bonnie and Clyde !
- 389) Bastien : (*de plus en plus perplexe.*) Non Mossieu, Bonnie Forestier.
- 390) André : Mon Dieu Popa ! Ç'est vî come lès tch'mwins ça !
- 391) Pierre : Ça fèt pârtiye dès pus grandès-afères criminèles quand minme !
(*Voit la couronne.*) Ç'est d'dja pour mi ça ? Ç'est n'miyète timpe a m'goût !
- 392) Hélène : Ène èreûr di livrésou, on-arindj'ra ça d'mwin. (*Prend la couronne à Bastien et va la déposer dans la salle de bains.*)
- 393) André : Alèz Popa, a l'place di dire dès bièstrîyes vènèz doner in còp d'mwin su l'tèrassè.
- 394) Bastien : Dijèz-m çu qu'i faut fé Mossieu, ça s'ra in vré pléjî pour mi.
- 395) Hélène : (*entre au moment de cette phrase.*) Èn n'vos tracassèz nèn, i gn-a pou tèrtous. (*Sonnerie de la porte d'entrée.*)
- 396) Pierre : Èn boudjèz nèn, ç'est mi qui va, insi, dj'auré fèt m'pârt. (*Va ouvrir.*)
- 397) André : (*à Hélène.*) Èt adon, on mèt lès coussins oyi ou non ?
- 398) Bonnie : (*entre l'air désolé suivie de Pierre.*) Dji n'l'é nèn trouvè. (*Voit Bastien et son visage s'éclaire.*) Ah vos stèz là ! Qué bouneûr !
- 399) Pierre : Tout conte fèt, ç'n'est nèn Bonnie and Clyde, mins Romèò èt Juliète.
- 400) Bastien : (*prenant Bonnie par les épaules en la serrant.*) Ah ! Çeûs-là on lès conèt !

- 401) Hélène : Asséz bèrdèlér tèrtous su l'tèrassè ! (*Ils se dirigent tous vers la terrasse, sauf André. Hélène est la première à sortir suivie de Pierre et ensuite de Bonnie et Bastien.*)
- 402) André : Èn cominchèz nèn sins mi ! Djariv' avè lès glaçons. (*Se dirige vers la cuisine au moment ou...*)

Scène 17 : Doïna-André-Philippe.

- 403) Doïna : (*entre la première, une bouteille d'eau à la main.*) Ç'èst co nous ! Dj'é apòrtè ça. Neuf còps su dîj, on n'sondje nèn a dè chèrvu a tâbe.
- 404) André : Nèn droçi ! D'ayeûrs, ç'èst tout ç'qui vos-ârez come apèro !
- 405) Doïna : (*ne peut cacher sa déception.*) Vos n'avèz qu'ça ?
- 406) Philippe : N'eûchèz nèn peû m'chér keûr, vos n'wèyèz nèn qu'i djoûwe avè vos pîds ? Pârdonèz m'feume André, lès conv'nances èle n'y conèt nèn. Pour mi, an Roumanie, lès-invités apôt'nut l'eûwe...
- 407) André : (*prend la bouteille d'eau des bras de Doïna.*) I gn-a pont d'mô. Mèrci Doïna, ç'èst djinti.
- 408) Doïna : Ç'è-st-avè pléjî !
- 409) André : Adon Philippe, vos d'vîz m' pârlér ?...Dji vos choûte.
- 410) Philippe : Ç'èst rapòrt a mès travaux... (*hésite.*) Mins d'vant tout, vos d'vèz m'djûrer qui ça d'meur'ra intrè nous.
- 411) Doïna : Faura quand minme Bén mète Hélène au courant !

Scène 18 : Doïna-André-Philippe-Pierre-Hélène-Bastien.

Entre chaque intervention des protagonistes, Philippe va tenter de parler.

- 412) Pierre : (*entre.*) Dj'é roubliyî m'cachèt pou m'tantion. (*Sort dans sa chambre.*)
- 413) Philippe : Vos vos souv'nèz du...
- 414) Hélène : (*entre.*) On va mète èl saucisson a tâbe. (*Sort en cuisine.*)
- 415) André : Oyi, boune idéye. (*Sort en cuisine.*)

- 416) Philippe : Come dji vos l'dijeus...
- 417) Bonnie : (*entre.*) Mossieu André, lès sèrviètes svp !
- 418) André : Pâr là, dins l'ârmwêre du bas. Mins Hélène èst là ! (*Désigne la cuisine, Bonnie sort, tandis que Pierre entre.*)
- 419) Pierre : (*reprend la bouteille d'eau des bras d'André.*) Ç'èst djustemint ça qui m' faleut. (*Sort côté terrasse.*)
- 420) Philippe : Wètèz di vos rap'lér du...
- 421) Hélène : (*sort de la cuisine avec un long saucisson.*) Èt bèn qwè, vos v'nèz vous-autes ? (*Sort côté terrasse.*)
- 422) André : Dins n' m'munute.
- 423) Philippe : Djusse a costè di...
- 424) Bonnie : (*entre avec des serviettes roses et bleues et s'adresse à Philippe.*) Vos wèyèz docteur ! Dès rôses èt dès bleûses. (*Sort en riant côté terrasse.*)
- 425) André : Alèz Philippe pârlèz, dispus l'tins qu'on ratind... (*Une fois de plus Philippe va tenter de parler.*)
- 426) Bastien : (*entre.*) Madame Hélène a roubliyî in coutia.
- 427) André : Pâr là. (*Désigne la cuisine. Bastien sort.*) Dji vos choûte Philippe.
- 428) Philippe : (*découragé.*) L'èst bon, ça s'ra pou l'deûzième ake. (*Ils sortent tous les trois tandis que Bastien entre avec un grand couteau, s'arrête, regarde celui-ci, caresse la lame en souriant et sort côté terrasse.*)
-

Rideau.

2^{ème} acte.

Scène 1 : Hélène-André.

Le lendemain matin :

(Au lever de rideau Hélène en robe de chambre et André, entrent venant de la terrasse, ils ramènent chacun deux bouteilles qu'ils rangent.)

429) Hélène : Co n'miyète is pàssît tèrtous l'niût droci !

430) André : Ç'èsteut vrémint n'bèle swèréye. Ça a passè si råde qu'on-a nèn yeû l'tins d'vîr qu'il-èsteut deûs-eûres au matin. Faut dîre qui m'popa èsteut an grande forme ! Dj'é l'idéye qu'i va dôrmu djuss'qu'a midi !

431) Hélène : (sortant un billet de sa poche.) Ah ç'èst l'vré ! Dj'é trouvè ça pa d'zous l'uch di no tchambe. (Ouvre le billet.) Pour mi il-è-st-èvoÿe fèt n'pètte balåde. (Lit.) Mès-èfants, dj'é roubliyî di vos dîre qui dj'èsteus invitè au mâriâdje de m'copin Arthur. Pou n'nén vos disrindjî dj'é pris in taxi djuss'qu'a l'gâre di châlèrwè. Dépârt du Thalys...cénq-eûre dij. (Regarde André plus que surprise.) Du Thalys !!! (Continue.) L'pètit fi d'Arthur vénra m'quér a l'gâre du Nôrd a Paris. (S'arrête à nouveau.) A Paris !!! (Continue.) In gros bètch a vous deûs.

432) André : Èt bén ça ! Roubliyî di nos dîre qu'i pârtout a Paris !...Mon œil ! Il-a yeû peû d'intinde toutes mès r'comandâtions v'là tout...

433) Hélène : Rén d'étonant, vos stèz soyant quand i s'éva n'sadjû ! (Imite André gentiment.) - Pèrdèz sogne di vous, èn roubliyèz nèn di prinde vos mèdicamints, r'wètèz a vous su lès tch'mwins... Ç'èst tout djusse si vos n'lyi dijèz nèn di stiède ès né.

434) André : D'acôrd, mins ç'côp ci ç'est pus grâve. Vos n' con'chèz nén l'Arthur an quèstion vous ! Qu'i...swèt dit-an passant a quatre vint cénq-ans, chîs mâriâdjès...sèt avè stî ci. Il-èst capâbe di fé n'viréye avè m'pôpa...

435) Hélène : Èt après ! Qu'i dè profite seûl'mint ! Bon, dji va m'abiyî, lès vijins vont bèn seûr arivér. (*Se dirige vers la salle de bains, s'arrête et se retourne sur André en riant.*) Vos-avèz vu l'tièsse a Doïna quand Bastien a vûdî dè l'sale di bins avè s'courone ? A moru d'rîre...sins djeu d'mot ! (*Sonnerie porte d'entrée. Hélène sort côté salle de bains.*)

436) André : (*soupire.*) Dj'aureus tant voulu yèsse tranquîye durant mès condjîs ! (*Il va ouvrir la porte d'entrée. En blaguant voix off.*) Qué boune surprîje ! Ça fèyeut lontins !

Scène 2 : André-Philippe-Doïna.

Philippe : (*entre, suivi de Doïna et d'André.*) Bondjoû André, bèn dôrmu ? Avant tout, mèrci pou l'magnifique swèréye.

437) Doïna : Èt pou l'soupér ! R'mârquèz, quand dj'é dit : « on soup'reut bèn droci... » ç'esteut pou rîre ! La co bèn qu'Hélène fèt toudis branmint d'trop. Èle n'est nén là ?

438) André : Si, si, dins l'sale di bins, èle s'ra râde prèsse.

439) Philippe : Nos stons trop timpe putète ?

440) André : Non, pont d'problème ! On-a minme yeû l'tins d'disbarasser l'tèrâsse. Ayér il-èsteut trop târd ...

441) Doïna : Ou trop timpe ! An tout cas, vo popa èsteut an forme ! Il èst co coûtchî ?

442) André : Popa ? (*Regarde sa montre.*) A ç'n-eûre ci i s'aprèsse a prinde l'apèro au d'zeûs dè l'tour Eiffel.

443) Philippe : A Paris ?

444) André : Non, à châlèrwè ! Faut bèn qui fèye ès djon.nèsse... (*à André.*) nén vré ?

445) Doïna : Ès djon.nèsse ? I va l'fé djusse qu'a quél-âdje ?

- 446) André : On vîra bén. Achîdons nous on n'pây'ra nén pus tchér. (Ils s'assevent tous les trois.)
- 447) Philippe : Bon, come conv'nu, on-èst là pou vos pârlér dès travaus, mins d'avant tout, vos d'vèz nos fé l'promèsse di n'dè pârlér a pèrsonne.
- 448) André : Oyi ça vos l'avèz d'dja dit...Au but SVP, pupont d'mistères.
- 449) Philippe : (grève.) André, vos-avèz toudis l'invîye d'awè in batia a vous...rén qu'a vous ?
- 450) André : (en souriant.) Naturèl'mint, mins pouqwè m'dèmandéz ça ?
- 451) Doïna : Pace qui **VO** batia, on-èst prèsse a l'payî...(devant l'étonnement d'André.) oyi, vos-avèz bén compris, **a l'payî**, conte in p'tit èt in **GRAND** sèrvices. Èt vos d'vèz sawè qui pour nous : (théâtrale.) ène parole donéye, ç'è-st-ène parole sacréye.
- 452) André : Oh là là ! Heûreûs'mint qui dji seûs st-achîd ! Èm batia ? (Philippe acquiesce. André se lève tout étonné, marche nerveusement.) Tout ça, c'èst fôrt bén mins, vos savèz...l'bricolâdje èyèt mi ...!
- 453) Philippe : Non, ça n'èst nén ç'genre di sèrvice-là...
- 454) André : Ah tant mieus ! On s'dèmandeut Hélène èt mi, pouqwè ç'qui vos n'pèrdèz nén in-antrèpreneûr ?
- 455) Philippe : On n'pout nén.
- 456) André : Vos-avèz trwès frères si dj'é boune mémwêre ! (A Doïna.) Èt vous quate ! Pouqwè n'nén leû d'mandér in còp d'mwin ? Ça fèt branmint dès djins ça !
- 457) Doïna : Djustèmint...ça dè fèt d'TROP !

Scène 3 : André-Philippe-Doïna-Hélène.

- 458) Hélène : (entre, Philippe et Doïna se lèvent pour la saluer.) On n'ratindeut pus qu'mi ? Bondjoû Doïna, (lui fait la bise.) bondjoû Philippe, (s'avance pour l'embrasser, il s'écarte et lui tend la main qu'il essuie aussitôt sur son pantalon.) Ah oyi ! Pont d'bèthch. (Voix d'outr tombe.) Lès microbes...

- 459) Philippe : Scusèz-m, Hélène, mins si vos savîz combén d'maladîyes in bètch pou transmète ! D'ayeûrs on d'vreut toudis lâvér s'bouche avant d'mindjî.
- 460) Hélène : (*Tout le monde s'assied.*) Èt pouqwè n'nén l'passér au « Kârcher » tins qu'vos-y èstèz ? Èt adon, dj'è ratè in-épisode ?
- 461) André : (*se rassied.*) Nén co. Quant-a l'quèstion qu'on s'poseut concèrnant in-antrèpreneûr ou bén l'famîye, i parèt qui n'pouv'nut nén... ç'èst tout.
- 462) Hélène : (*à Philippe.*) Alèz Philippe, tapèz vous a l'eûwe.
- 463) Philippe : (*d'emblée.*) Dj'è trouvè n'matrice.
- 464) André : (*en riant.*) Normal pou in ginécologue...èt vos n'savèz pus a qui ç'qui ç'èst ?
- 455) Hélène : (*passe la main sur son ventre.*) An tout cas, ç'èst nén l'mène !
- 465) Philippe : Nén yeune insi, ène matrice di gazète, di mil neuf cint quarante.
- 466) André : Ah bon ! Ayû avèz trouvè ça ? Su n'broquante ?
- 467) Doïna : Non. Vos vos rap'lèz qu'i gn'aveut intrè nos deûs maujos ène anciyène imprim'rîye qui tchèyeut an rwine ?
- 468) André : Èt comint ! On-aureut bén voulu l'ach'tér, pou bâti nos gârâdjès mins vos-avèz stî pus râde què mi.
- 469) Philippe : Ç'èst djustèmint an fèyant mès gârâdjès qui dji l'è trouvè.
- 470) Hélène : Èt adon ?
- 471) Philippe : (*Se lève, tire une feuille de papier de sa poche.*) Vos dalèz comprinde. V'la l'ârtike qui nos-intèresse...Oyi, dj'è r'mis ça su n'foûye pou qu'ça fuche pus clér. (*Il lit très distinctement.*)
*C'est avec beaucoup de tristesse que nous apprenons le décès de l'un de nos imprimeurs, Monsieur Aril Padbol.
Celui-ci aurait été retrouvé sans vie dans l'atelier attendant à sa maison au n°14 de la rue du Tilleul à Ham-sur-Heure.
Gisant au milieu de débris, tels que pierres, ciment etc, il était vêtu d'un costume de toile bleue, laissant supposer qu'il effectuait des travaux.*

Le décès remonterait à une huitaine de jour, précisément quand il s'est rendu au centre de la loterie coloniale à Bruxelles, afin de recevoir la somme pharaonique qu'il venait de gagner. La direction, contactée par nos services, a refusé de dévoiler le montant exact, nous disant simplement qu'une telle somme n'avait jamais été remportée. L'heureux gagnant aurait refusé toutes les transactions bancaires et emporté lui-même sa fortune, convertie en louis d'or dans une valise tout à fait ordinaire. La « Nouvelle Gazette » Transmet ses condoléances à ses connaissances et collègues, Monsieur Padbol n'ayant ni famille ni amis. Signé ; Jules Beauregard. (Insisté sur le nom, important pour la chute. Repose sa feuille.) Bén v'là vos savèz tout.

- 472) André : (songeur.) Quatôze, rue du Tilleul ?...Ç'è-st-a vo maujo ça !
- 473) Doïna : On n'vos l'fèt nèn dîre !
- 474) Hélène : (perplexe.) Oyi, mins ratindèz ! Vos n'pinsèz nèn quand minme qu'èl magot èt co dins vos briques ?
- 475) Philippe : On-èst quasimint seûr qu'il-y èst co.
- 476) Doïna : Ç'èst pou ça qui Philippe a dismontè brique pa brique tout l'intérieûr di no maujo. Pou l'momint, on campe, tous nos bidons sont dins lès gârâdjès, ç'èst pus ça vikî d'ayeûrs ! I n'dimeure pus rén, a pârt in mur èyèt l'douche...(voix grâve.) microbes ...
- 477) André : (se lève.) Ça n'èst nèn a crwêre !
- 478) Hélène : (se lève.) Dimeurons logique, si l'ârtike a paru dins l'gazète, tout l'monde a du yèsse au courant a ç'momint là !
- 479) Philippe : Dins-in preumî tins, nos-avons yeû l'minme réyaction qu'vous Hélène, mins an rèflèchissant, ça n'èst nèn possibe...Doïna dalèz qué l'matrice svp...(à Hélène.) Vos dalèz comprinde.
- 480) Doïna : (se lève et va vers la sortie.)Oyi, vos dalèz comprinde. (Sort.)

Scène 4 : André-Philippe-Hélène.

- 481) Hélène : (à André.) On s'atindeut a tout, sauf a ça !
- 482) Philippe : Nos-avons lèyî l'matrice su l'costè durant cénq-ans, pinsant qui c'èsteut n'pîce di colèction, rén d'pus. Pou yèsse sincères, on l'aveut minme

roublyî, on l'a r'trouvè au guèrnî l'anéye passéye èt ç'est seûl'mint a ç'momint là qu'on-a pris l'pwène di l'èrwétî come i faut.

- 483) André : Sérieûs'mint, vos pinsèz vrémint què l'fameûse valîse èst co là ?
- 484) Philippe : A nonante pour cent, oyi.
- 485) Hélène : I dè d'meure co dîj ; Minme si Aril n'aveut pont d'famîye, qui ç'qui dit qui n'da nén pârlé a n'saquî...qui li, s'reut v'nu r'nachî dins l'maujo an-apèrdant qu'Aril èsteut môrt ?
- 486) Philippe : L'ârtike dit bén : « ni famille ni amis ». Ça d'veut yèsse mourzouk.
- 487) André : Putète, mins co in côp, si on-a scrit in tél ârtike dins l'gazète, ç'èst dès cintènes èt dès cintènes di djins qu'ont dû l'lîre !
- 488) Philippe : Non, èç foûye là n'a jamés stî impriméye...vos compèdrèz quand vos l'vîrèz.
- 489) Hélène : Èt pouqwè ç'qui vos nos mètèz dins l'confidance audjoûrdu ?
- 490) Philippe : Nos-avons yeû in p'tit doute, tout d'in côp. Èt s'il-aveut quand minme stî placér s'fôrtune dins n'banque a Bruxelles d'avant d'rintrér a Chalèrwè ? Èt ça André, i gn-a qu'vous qui poûreut nos l'dîre.
- 491) André : Mi ! Qwè-ç-qui vos ratindèz d'mi ?
- 492) Philippe : An tant qui gèrant d'banque, vos-avèz sûr'mint dès con'chances a l'banque nationale !
- 493) André : Oyi bén seûr èt après ?
- 494) Philippe : A vous, on dîra putète si in dépôt impôrtant a stî fêt au no di Mossieu Aril Padbol a ç'date là ? Is d'vront cachî n'miyète bén seûr...
- 495) André : Ça pout s'fé oyi.
- 496) Philippe : Magnifique ! Ça ç'èst l'preumî " p'tit sèrvice ".
- 497) Hélène : Èyèt " l'grand " ç'èst qwè ?...

Scène 5 : André-Philippe-Hélène-Doïna.

- 498) Doïna : (*fait irruption dans la pièce avec la matrice qu'elle dépose sur la table, tout le monde s'empresse autour de l'objet.*) V'là l'årtike, a l'après d'in mot ou deûs, on pout tout lire.
- 499) Hélène : (*moqueuse.*) Vos n'avèz nèn peû Philippe ? Ça dwèt yèsse in nid a microbes ça !
- 500) André : Pad'avant in gros mogot on roublîye lès p'titès bièsses !
- 501) Philippe : Ôh non ! Èl Dettol fèt çu qu'i faut !
- 502) Hélène : (*se penche à nouveau sur la matrice.*) Èt pouqwè ç'qui vos pinsèz qui ç'foûye là n'a nèn stî impriméye ?
- 503) Philippe : Wètèz l'date.
- 504) André : (*se penche.*) Dîs mé mil neuf cint quarante... (*regard interrogateur vers Philippe.*)
- 505) Doïna : Ça n'vos dit rén ?
- 506) Hélène : Si fèt bén seûr ! Ç'èst l'djoû de l'déclâration d'guêre.
- 507) Philippe : Di l'invâsion... I gn-a pont yeû d'déclâration, mins ène invâsion, qu'a cominchî a cénq-eûres au matin.
- 508) André : Bon èt adon ?
- 509) Philippe : Pouqwè ç'qu'on-a r'trouvè l'matrice qui d'ène seûle pâdje ? Come vos pouvèz l'vîr, èle èsteut prèsse a yèsse impriméye, seûl'mint, is n'avîz pupont d'place pou l'mète. Toute èl gazète èsteut consacrèye à l'saloprîye di guêre qu'on s'aprèsteut a subi.
- 510) Doïna : Nos-avons ach'tè l'gazète du dîs mé mil neuf cint quarante... ça cousse in pris d'sot d'ayeûrs !... Èt nos-avons yeû l'confirmâtion qu'èç pâdje ci n'y èst nèn, ç'èst ç'qui nos fèt dire qu'èle n'a nèn stî impriméye !... Donc nèn distribuèye !
- 511) Hélène : Bon, admètons. Vos-avèz quasimint tout dismantè ? (*Philippe acquiesce.*) Èt rèn trouvè ? (*Doïna acquiesce.*) Adon, dijèz-m ayû ç'qui l'fameûse valîse pouèut bén yèsse !

- 512) Philippe : I d'meure in mur a abate, branmint pus spès qui lès-outes, on pinse qu'èle èst d'dins. Seûl'mint, dj'è peû dè l'fé tchér, sins sawè si n'supôte nèn l'tchèrpinte.
- 513) André : I vos faurent l'conséy d'in spécialisse an démolition... (*Ils se regardent tous...et ensemble.*) BASTIEN...
- 514) Hélène : Sins lyî dîre di qwè ç'qui r'toûne vos poûrîz lyî d'mandér s'n-avis !
- 515) Doïna : (*Hésite.*) Vos pinsèz qu'il-èst capâbe ? Il-a l'ér tél'mint bièsse !
- 516) Philippe : (*fâché.*) Doïna ! (*A Hélène.*) On-èst Bén oblidi d'lyî dîre ! Si jamés ç'èst li qui tché su l'magot ! Non, on l'dit, quite a lyi donér n'pètte saqwè. Vos savèz ayû ç'qu'i d'meure ?
- 517) Hélène : Dins n'vîye caravane a l'intréye d'in bos...mins l'quél, Ça ! Di toute façon is duv'nut arivér d'in momint a l'aute quér saquantès p'titès-afêres qu'on va leû donér.
- 518) André : (*air soucieux.*) I gn'a co n'saqwè qui m'tourloupine ; èl cén qu'a s'crit l'ârtike...comint d'dja ? Ah oyi, Beauregard, i d'a p'tète pârlè a n'saquî !
- 519) Philippe : On-a sondjî a ça ètou èt... (*Son portable sonne.*) Alô Docteur Dulière a l'aparéy... (*écarquille les yeux.*) Pârdon ? ...Mins Madame, faleut reflèchî avant !...Non non, qwè v'léz qu'dji fèye a ça mi ?...Comint ? I skète tout dins m'bûrau ? Dj'ariv'. (*Racroche.*)
- 520) Doïna : (*à Philippe.*) In problème ?
- 521) Philippe : Oyi, èl feume qui dj'è acoûtchî ç'niût ci.
- 522) André : Èle a dès complicâtons ?
- 523) Philippe : Non, èle è-st-an plène forme, ç'èst s'n-ome qui " pète lès plombs ". Ç'èsteut couru d'avance ! Il-èst marin, rintrè dispus cénq mwès après in vwèyâdje d'in-an, ès feume acoûtche èç niût ci... i sèt contér quand minme !
- 524) Hélène : Èle pout dîre qui ç'è-st-in prématurè !
- 525) Philippe : Vos-avèz d'dja vu in prématurè di cénq kulots vous ?

- 526) André : Oyi, ça ...ç'èst p'tète ène miyète branmint !
- 527) Hélène : Èt Bén, i n'a qu'a r'prinde èl mèr !
- 528) Philippe : Èle vént a pwène d'acoûtchî !
- 529) Hélène : Èle mér ?
- 530) Philippe : Naturèl'mint, nén l'père !
- 531) Hélène : Dji vos pâle di l'eûwe, dè l'flotte, dès vâgues...
- 532) Philippe : Ah ! Qui dj'seûs bièsse ! Dji m'va rad'mint vîr çu qui s'passe. Doïna, venèz avè mi, pou arindjî mèr randéz-vous dè l'samwène ! Vos r'vénrèz après pou...*(très hésitant.)* pou...anfin vos savèz ! *(Il sort, Doïna va sortir en emportant la matrice.)*
- 533) Hélène : *(l'arrête.)* Doïna, ç'èst qwè " l'grand sèrvice " ?
- 534) Doïna : *(Entraîne Hélène vers la sortie, on doit voir qu'elle lui communique quelque chose à l'oreille.)* Rèflèchissèz, mins pinsèz au batia. *(Elles disparaissent quelques instants.)*

Scène 6 : André-Hélène puis Bastien et Bonnie.

- 535) André : *(ravi.)* Ça n'èst nén possibe ! In batia... a mi... rén qu'a mi...èt sins donér in cent ! ...Quant-a mi is pouv'nut m'dèmandér n'impôrtè qwè ç'è-st-acôrdè d'avance. *(A Hélène venant de rentrer.)* Qwè-ç-qui vos pinsèz d'tout ça ?
- 536) Hélène : *(l'air complètement abattue.)* Pou dîre vré, dji n'sés pus.
- 537) André : R'mâquéz, ça n's'reut nén l'preumî côp qu'on r'trouv'reut n'fôrtune dins n'vîye maujo !
- 538) Hélène : *(s'affale sur le divan.)* Bén seûr. Si a l'place du quatôze ça aveut stî l'doûze ! On-aureut stî tranquîye...ç'èsteut droci !
- 539) André : Vos m'rap'lèz l'pètit gamin qui dit a s'camarâde :
« - J'ai failli voir ton papa, il conduit bien le bus cinquante-deux ?
L'aute rèspond : oyi.
- Et bien moi, j'ai vu le cinquante-trois... » *(Hélène ne rit pas. On sonne.)*

- 540) Hélène : Ça dwèt yèsse Bonnie èt Bastien. (*Se dirige vers la porte d'entrée.*)
- 541) André : Dijèz, ç'èst qwè " l'grand sèrvice " qui d'mand'nut ?
- 542) Hélène : Pus târd André, pus târd...
- 543) André : (*pendant qu'Hélène va ouvrir, André se frotte les mains de satisfaction.*) Di toute façon, qwè qu'ça fuche, pour mi, ç'èst oyi.
- 544) Bonnie : (*entre première, suivie de Bastien et Hélène.*) Bondjoû Mossieu.
- 545) André : Intrèz, intrèz èt pus d' " Mossieu ", vos m'dijèz André.
- 546) Bastien : (*Serre la main à André.*) Bondjoû, Moss...heu...André.
- 547) Hélène : On vos-a aprèstè in grand cârton avè saquants clicotias : Jates, assiettes, pèlons, casseroles...anfin vos vîrèz, il-èst su l'tèrassè.
- 548) Bonnie : Mèrci Madame, mèrci...
- 549) Hélène : Alons, dijèz-m Hélène.
- 550) Bonnie : Avè pléjî.
- 551) André : (*à Hélène un peu autoritaire.*) Èt adon, vos m'rèspandèz oyi ou non ? Ç'èst qwè l'fameûs sèrvice ?
- 552) Hélène : (*s'adresse à Bonnie et Bastien.*) Dj'é a pârlér avè André, on va dalér n'miyète au djârdin.
- 553) Bastien : On n'vout nèn vos disrindjî ! On r'vénra pus târd, si vos v'lèz !
- 554) Hélène : Non, non, dimeurèz. (*A Bonnie.*) Come vos-avèz yeû l'djintiyèsse di m'donér in còp d'mwin ayêr, vos savèz ayû-ç-qui tout s'trouve ! Si vos-avèz fwîn ou swè, vos vos chèrvèz.
- 555) André : Fèyèz come a vo maujo. (*Hélène et André sortent côté terrasse.*)

Scène 7 : Bastien-Bonnie.

- 556) Bonnie : On nè l'dîra jamés assèz...is sont formidâbes ! (*S'assied par terre.*)
- 557) Bastien : Mins anfin Bonnie, qwè-ç-qui vos fèyèz a tête ?
- 558) Bonnie : Bèh, il-a dit ; « fèyèz come a vo maujo ! »
- 559) Bastien : (*lui tend ses deux mains, la relève et l'installe sur le divan, lui s'assied à côté d'elle l'entourant de son bras.*) Ah ! M'chér amour, ç'est vré qui, dins no baraque di fiér on-a nèn d'dja n'tchèyêre.
- 560) Bonnie : Qwè-ç-qui ça pout fé ? On-è-st-eûreûs quand minme ! Èt pwis dj'é l'idéye qui Bén råde, no vîye va candjî.
- 561) Bastien : Qwè-ç-qui vos fèt dîre ça ?
- 562) Bonnie : Ène idéye insi...djusse ène idéye.
- 563) Bastien : Si seûl'mint ça pouveut yèsse vré ! Dj'inm'reus tant vos donér tout çu qui vos mèritèz.
- 564) Bonnie : Si vos m'wèyèz toudis vol'tî, dji n'é dandjî di rén d'aute.
- 565) Bastien : Èm chér trésôr, si dji n'vos-aveus nèn, èm keûr s'reut frèd, vos stèz toute èm vîye, èm solia, èm lumière, èm oxygène...
- 566) Bonnie : (*en riant.*) Tout ça ? Adon vos stèz parè conte l'emphysème !
- 567) Bastien : (*Se lève.*) Quand dji pinse au mô qui dj'aureus pu fé a cès djins-là !
- 568) Bonnie : Tèjèz vous, vos n'avèz jamés fèt d'mô a pèrsone. Èl bon Dieu vos-a d'dja pârdonè lès p'titès bièstrîyes !
- 569) Bastien : Vos-avèz toudis stî avè mi...r'wétî a gauche, a dwète tins qui dji scroteus n'père di solés dins-in grand boutique, ou Bén ène djaquète su l'mârtchî...
- 570) Bonnie : (*naïve.*) Oyi, mins ç'èsteut pace qu'on d'aveut dandjî !
- 571) Bastien : An wére di tins, Hélène èt André ont fèt d'mi in-aute ome. Fini d'volér ! André m'a dit qui d'aleut m'trouvér d' l'ouvrâdje. S'il-dit il-f'ra, dj'é tél'mint confyince ! Qué bouneûr di tchèr su dès djins insi !

- 572) Bonnie : (*se lève.*) Ç'est l'vré. On pouveut tchér pus mô !
- 573) Bastien : Oyi, mins i n'faut nén dè profiter ! I va yèsse douze-eûres, nos d'vons nos-èdalér.
- 574) Bonnie : Dalons leû dire a r'vwêr èt prinde èl cârton qu'is nos-ont djintimint aprèstè. Dj'é l'invîye di rad'mint r'wétî. (*Bonnie et Bastien se dirigent vers la sortie tandit qu' au même moment...*)

Scène 8 : Bastien-Bonnie-Pierre.

- 575) Pierre : (*entre, un sac de voyage à la main.*) Alèz, bondjoû, ç'est mi !
- 576) Bastien : (*tend la main.*) Bondjoû Pierre, (*voyant le sac.*) Vos-avèz stî fé l'plin « aux Violettes » ?
- 577) Pierre : (*s'assied.*) Ène lète ! Is m'ont lèyi n'lète ? Pouqwè, is n'sont nén là ?
- 578) Bonnie : (*haut.*) Is sont dins l'djârdin, is-avîz a pârlér intrè yeusses. (*Désignant le sac.*) Vos r'vènèz dès « Violettes. » ?
- 579) Pierre : (*Connecte ses appareils.*) Non non, di Paris.
- 580) Bonnie et Bastien. (*crient.*) Di Paris !!!
- 581) Pierre : (*les mains sur ses oreilles.*) Èn criyèz nén insi ! Dji n'seûs nén soûrd ! Oyi, di Paris. Quand dji pinse qui dji m'é l'vè a trwès-eûre au matin pou prinde èl trin di cénq-eûres dîj èt tout ça pou rén...
- 582) Bastien : Qwè v'léz dire ?
- 583) Pierre : Figurèz-vous qui dj'èsteus invitè au mâriâdje dè m'copin Arthur. Ès pètit fi d'veut v'nu m'quér a l'gâre du nord a Paris. Dji ratinds, au d'bout d'ène dimîye-eûre dji m'décide a télèfonér èt d'ambléye Arthur èm dit : « Pourvu qu'on-eûche nén n'tchaleû paréye èl samwène qui vént ! Vos-avèz tchaud ètou pou l'momint an Belgique ? » Dj'é compris qui dj'èsteus ène samwène trop timpe. D'jé dit a r'vwêre an fèyant chènance di rén, dj'é r'montè dins l'trin... la co Bén qu'i gn-aveut dè l'place ! Èt mè v'la ! Mins dji seûs skètè. (*Se laisse tomber dans le divan.*)
- 584) Bastien : (*en riant.*) Ç'est bon pou l'santè, lès p'titès pourmwin.nâdes matinales, mins vous, vos n'èstèz nén a l'après d'in kilomète ! Bon, on va vos lèyî an famîye, vos dirèz a r'vwêr pour nous, a Hélène èt André.

585) Pierre : Ratindèz n'miyète, rén qui pou vîr èl tièsse qu'is vont fé an m'wèyant. (*Sonnerie porte d'entrée.*)

Scène 9 : Bastien-Bonnie-Pierre-Madame Dujardin.

586) Bonnie : (*Pierre s'apprête péniblement à se lever.*) Lèyèz, si vos l'pèrmètèz dji va drouvu.

587) Pierre : Fèyèz seûl'mint. (*Bonnie sort.*) Vos-avèz là ène Bén djintîye p'tite feume Bastien.

588) Bastien : Djintîye èt couradjeûse !

589) Bonnie : (*revient suivie d'une dame à l'allure dynamique, très élégante, mais l'air revêche. Elle s'adresse à Pierre.*) Madame voûreut...

590) Dujardin : (*bouscule Bonnie et tend la main à Bastien.*) Mossieu Duchateau bondjoû.

591) Pierre : (*se lève.*) Duchateau, ç'èst mi Madame.

592) Dujardin : Oh pârdon, on m'aveut dit qui ç'èsteut in Mossieu ...assèz... comint dîre ? ...Anfin, nèn in vî qwè !

593) Pierre : Mèrci, ça fèt toudis pléjî a intinde !

594) Dujardin : (*tend la main.*) Bondjoû Mossieu Duchateau, pèrmètèz-m di m'présintèr : Madame Dujardin, r'présintant l'agence immobilière « Un toit pour tous. »

595) Pierre : Anchantè Madame.

596) Bastien : (*s'apprête à partir.*) On va vos lèyî Pierre.

597) Pierre : Nèn du tout ! Pouqwè ? Dimeurèz, dji n'conès nèn ç'feume mi ! (*en riant*) Èt si jamés dj'èsteus victime di harçèl'mint *sexuel* !

598) Dujardin : (*vexée.*) Mètèz vo keûr a vo n-ôge Mossieu, dji n'é co jamés violè pèrsone.

599) Pierre : Tout t'tchûte lès grands mots ! Qui-ç-qui vos pâle di viol ?... (*Taquin, en la reluquant des pieds à la tête...*) Qwè qui...an-y sondjant ...

pouqwè nén ! Mins atintion ! Si après, nos d'vons passér pa lès tribunaux, dji d'mande ène reconstitution !

600) Dujardin : Mossieu, dj'apréciy'reus vo n-umour, si m'tins n'èsteut nén contè...ètou, dji n'va nén dalér pa quate tchèmwins...

601) Bonnie : Pierre, on va vos lèyî, si vos-avèz dandjî, on-è-st-a costè.

602) Pierre : Comme vos v'lèz. (*Bonnie et Bastien sortent côté cuisine.*)

Scène 10 : Pierre-Madame Dujardin.

603) Dujardin : Vos stèz bèn Mossieu Duchateau ?

604) Pierre : (*L'index et le majeur en l'air.*) " Croix d'bois croix d'fer si je mens je vais en enfer... "

605) Dujardin : Dji vos-è priye Mossieu Duchateau, ç'èst du sérieûs.

606) Pierre : (*s'assied et invite Madame Dujardin à l'imiter.*) Bon bon. Dins ç'cas là, achîdèz vous. Qwè-ç-qui vos m'voulèz ?

607) Dujardin : (*en s'essayant.*) Vos stèz l'seûl propriétaire di vo maujo ?

608) Pierre : Èl seûl oyi, dispus què m'feume è-st-èvoye èt qui m'gârçon a r'nonçî a s'pârt. Pouqwè ?

609) Dujardin : Vos l'avèz payî combén vo maujo ?

610) Pierre : (*se lève et ne rit plus du tout.*) Ôwe là, ça, ç'èst mès-afêres ! Qwè-ç-qui ç'èst d'ça pou intèrogatwêre ?

611) Dujardin : Èn fuchèz nén mwés Mossieu. Vos dalèz comprinde, vos-avèz drwèt a dès-èsplicâcions.

612) Pierre : Dji conte bèn !

613) Dujardin : Nos-avons n'cliante a l'agence, prèsse a mète èl pris pou ach'tér vo maujo.

614) Pierre : Ah bon ! Mins èle n'èst nén a vinde ! Nén l'cliante in ! Èm maujo.

- 615) Dujardin : Oyi, ça vos m'l'avèz d'dja dit !
- 616) Pierre : Mi !!!
- 617) Dujardin : (*suppliante.*) Mossieu Duchateau, r'mètèz vous a m'place...
- 618) Pierre : (*toujours blagueur.*) Dji seûs Bén a l'mène...
- 619) Dujardin : Dj'é dit a ç'feume là, qui dj'ariv'reus a vos fé ployî.
- 620) Pierre : (*En riant.*) A m'n-âdje ça n'est nén malaujîye ! Mins an dèfinitif, di qwè-ç-qui vos vos mèlèz ?
- 621) Dujardin : Di m'mèstî Mossieu. Rindèz-vous conte ! Èle vout Bén dalér djuss' qu'a trwès cint mile ! Avè ostant di liârd, vos pouvèz ach'tér in magnifique apartèmint !
- 622) Pierre : Faut nén ècsagèrer, tout-au d'pus in-abris d'djârdin !
- 623) Dujardin : (*comprenant qu'il pense en francs.*) On n'vos pâle nén d'anciyéns francs, ç'est dispasè dispus lontins ! Mins d'euros ! Dès-euros Mossieu !
- 624) Pierre : (*se lève brusquement sans regarder Dujardin.*) Qwè !!! Trwès cint mile euros ? Pou n'bicoque paréye ?
- 625) Dujardin : (*regardant autour d'elle. Pierre ne voit pas son attitude.*) Èle n'est nén si mô qu'ça !
- 626) Pierre : Qwè-ç-qui vos dè savèz, vos n'l'avèz nén d'dja visitè ! (*Hausse le ton.*) Èt pwis co in còp èle n'est nén a vinde. (*Se rassied.*)
- 627) Bastien : (*passé la tête.*) Ça va pierre ?
- 628) Pierre : Oyi oyi m'gârçon. (*Bastien disparaît.*) Alèz-è dire a vo cliyante qu'èle pout wârdér sès liârd.
- 629) Dujardin : Mossieu Duchateau, dji vos-è prîye rèflèchissèz, ç'est tél'mint impòrtant pour léye... (*en aparté.*) èt pou m'comission. Si vos n'voulèz nén l'vinde, èle s'reut minme d'acòrd dè l'louwér...
- 630) Pierre : (*coupe.*) Pou l'dérin còp Madame Potager...

- 631) Dujardin : Dujardin, Mossieu.
- 632) Pierre : Dujardin, Potager, pour mi, ç'èst du paréy au minme. Vos dîrèz a vo Madame, qu'il-èst wôrd di quèstion qui dji foute mès locatères a l'uch.
- 633) Dujardin : Vos vikèz avè vos locatères ?
- 634) Pierre : Non fèt ! Qwè-ç-qui vos fèt dîre ça ? Èt après tout, pouqwè ç-qu'èle vout absolument ach'tér m'maujo ?
- 635) Dujardin : Pace qui ç'èsteut l'cène d'in grand camârâde a s'ariyère-grand-père... d'après in biyèt r'trouvè, dins-in mèdayon qu'èle a yeû an-hèritâdje, èt qu'i s'a drouvu an l'lèyant tchér. Èle pinse qui lès vîyès pîres ont ène âme rimplîye d'in trêsoûr spirituwèl. Èle prétind qu'ène vwès célèsse lyi a d'mandè d'ach'tér l'maujo.
- 636) Pierre : Vos lyi dîrèz d'èm pârt què l'minme vwès célèsse m'a dit, qu'si l'bièstrîye èsteut limitéye, i gn-a lontins qu'on lyi aureut r'satchî s'permis pour délit di grande vitesse... (*Se lève et contraint Madame Dujardin à se lever.*) A r'vwêr madame.
- 637) Dujardin : Rêflèchissèz Mossieu Duchateau, pèrsone d'aute n'y vos don'ra ostant di liârd pou vo batimint. (*Regardant encore autour d'elle.*) Èt, a vo n-âdje, vos s'rîz mieus tout seû dins-in apartèmint, qui droci avè vos locatères !
- 638) Pierre : Droci ? Qwè-ç-qui vos racontèz ? Droci ça n'èst nén m'maujo !
- 639) Dujardin : Comint nén vo maujo ? Vos n'èstèz nén Mossieu Duchateau ?
- 640) Pierre : Si fèt... (*Articule en haussant le ton.*) PIERRE DUCHATEAU.
- 641) Dujardin : Pârfèt ! Èt nos-èstons bén au n° douze, rûwe du Tilleul ?
- 642) Pierre : (*excédé.*) Oyi, douze rûwe du Tilleul dè Mossieu èt Madame André Duchateau.
- 643) Dujardin : Vos v'nèz d'dîre Pierre !
- 644) Pierre : (*énervé.*) Pierre, ç'èst mi, André, ç'èst m'gârçon èt droci, ç'èst s'maujo...ça vos va ?

- 645) Dujardin : (*très ennuyée.*) Mon Dieu Mossieu ! Dji vos prîye di m'èscusér ! Vos pouîrîz fé v'nu vo gârçon SVP ?
- 646) Pierre : Impossible, li èyèt m'bèle fîye sont st-èvoyes au...au... mâriâdje d'in camarâde a Paris...
- 647) Dujardin : Adon, si vos v'lèz lès prév'nu qui dji r'pass' ré...
- 648) Pierre : (*la pousse vers la porte.*) Ç'èst ça, ç'èst ça...a r'vwêr.
- 649) Dujardin : Vos pouvèz leû dire di qwè-ç-qui r'toùne savèz !
- 650) Pierre : (*continuant à la pousser.*) Bén seûr bén seûr !
- 651) Dujardin : (*s'arrête encore.*) Èç-qui vos savèz co m'no ?
- 652) Pierre : (*la dirige une fois de plus.*) Dji n'seûs nèn co tout-a fèt gaga !
- 653) Dujardin : (*s'arrête encore.*) Ôh ! Ç'n'èst nèn ç'qui dj'é voulu dire ! Mins a vo n-âdje on roublîye co râde...surtout lès nos, savèz Mossieu Durateau
- 654) Pierre : Èn n'vos tracassèz nèn, Durateau a co dè l'mémwére. A r'vwêr, on pins'ra a vous chaque còp qu'on mindj'ra dès Prones... Madame Verger...(*la pousse tout à fait dans les coulisses et on entend en voix off...*)
- 655) Dujardin : Dujardin Mossieu...Dujardin... (*Pierre revient s'asseoir, il s'éponge le front.*) Qué câsse pîds ç'feume là ! Èle m'a fèt suwér.

Scène 11 : Pierre-Bonnie-Bastien puis André- Hélène.

- 656) Bonnie : (*entre suivie de Bastien.*) Ça va Pierre ?
- 657) Pierre : Oyi, ça va.
- 658) Bastien : Vos-avèz l'ér d'awè tchaud !
- 659) Pierre : Nèn qu'l'ér ! Figurèz-vous qui madame Potager...
- 660) Bastien : Dujardin...
- 661) Pierre : Ç'èst l'minme...Èle vout m'fé vinde èm maujo sous prêtècs qu'èl grand-père dè l'futûre ach'teûse aureut lèyî in trésôr spirituwèl dins lès vîyès

pîres. Èle pinseut qui dj'èsteus droci a m'maujo. Èle m'a propôse trwès cint mile euros pou foute André a l'uch. Vos compèrdèz n'saqwè vous-autes ?

662) Bastien et Bonnie : (*se regardent.*) Nén grand-chôse !

663) Pierre : Mi non pus ! Èle m'a achèvé ç'feume là ! Dj'é quand minme chîj cints kilomètes dins lès pates !...Anfin, su lès râyes !

Au cours de cette scène, par discrétion, Bonnie et Bastien vont se retirer côté terrasse. A la tirade 683.

Scène 12 : Pierre-André- Hélène.

664) Hélène : (*entre suivie d'André, tout à leur conversation ne remarquent pas la présence de Pierre. Hélène est très énervée*) Ça n'est nén possible André, dji seûs d'acôrd di fé dès sacrifices pou vo batia, mins ça ! Ç'è-st-au-d'zeûs di mès fôces.

665) André : Ça n'est qui pou trwès samwènes...quate tout-au d'pus !

666) Hélène : Ça n's'reût co qu'pou yeune.

667) Pierre : Hum, hum...

668) André : Dispus toudis, dj'é fêt l'minme rève...awè in batia a mi èt vos m'mètèz dès bastons dins lès roûwes, asteûr qu'on-èst prèsse a l'awè pou rén !

669) Pierre : Hum, hum...

670) Hélène : Vos lomèz ça pou rén vous !

671) Pierre : Hum, hum...

672) André : (*distrainment.*) Minute Popa SVP. No maujo est grande assèz pou vikî a quate durant...quate cinq samwènes !

673) Pierre : Hum, hum...

674) Hélène : Téns ! Ç'èst d'dja pus trwès quate ?

675) André : Èn djouwons nén su lès mots !

- 676) Pierre : Hum, hum...
- 677) André : Mon Dieu, Popa ! Arètèz avè vos hum hum !
- 678) Hélène : Avè Philippe, on va trimpér dins l'Dettol du matin au niût.
- 679) Pierre : Hum, hum...
- 680) André : N'ècsagèrèz nèn va ! Fèyèz m pléjî, ç'èst tout.
- 681) Pierre : Oyi, ç'èst ça, fèyèz-vous pléjî.
- 682) Hélène et André : (*réalisent la situation.*) Popa !!!
- 683) Pierre : Ah quand minme ! Dji pinseus yèsse transparant tout d'in côp !
- 684) Hélène : Vos n'estèz a nèn a Paris ?
- 685) Pierre : (*se pince.*) I n'mi chène nèn ! Dijons qui...dj'é fèt in-alér èt r'toùr...
- 686) André : Vos vos-avèz co broûyî ?...Ç'èst ça ?
- 687) Pierre : An plin d'dins ! Dijèz, ç'èst qwè l'istwêre du batia ?
- 688) André : Ç'è-st-assèz compliquè. Cominchons pô...
- 689) Pierre : (*bâille.*) Cominch' mint.
- 690) André : Popa SVP !
- 691) Pierre : Scusèz-m.
- 692) André : Vos savèz ? Lès fameus travaus dès vijins...
- 693) Pierre : Ah ça yèt ! Vos savèz ç'qu'is fèy'nut ?
- 694) Hélène : Oyi, is-ont tout dismontè dins leû maujo, pou trouver n'valîse rimplîye d'in trésôr...
- 695) Pierre : (*coupe.*) Spirituwèl ? Décidémint ç'èst l'djoû !
- 696) Hélène : Non non, ène fôrtune colossale ! Èle s'reut muchîye dins-in mur.

- 697) Pierre : Qwè-ç-qui leû fêt dîre ça ?
- 698) André : Philippe a trouvè n'matrice di...
- 699) Pierre : (*en bâillant.*) Normal pou in ginécologue !
- 700) André : Oyi, l'èst bon, on l'a d'dja dit.
- 701) Hélène : Èl matrice d'ène pâdje di gazète di mil neuf cint quarante.
In-ârtike anonçeut l'décès d'in imprimeû qu'aureut gangnî ...(*constate que Pierre a fermé les yeux.*) Popa, Popa... vos dôrmèz ?
- 702) Pierre : (*sursaute.*) Hein ? Qwè ?
- 703) André : Vos dôrmèz ?
- 704) Pierre : Non non ! Qwè daléz la sondjî ?
- 705) André : Daléz vos r'pôsér n'miyète, on vos don'ra tous lès détays t'taleûr.
An résumé, dijons qu'is sont prèsses a payî no batia, conte in p'tit sèrvice.
- 706) Hélène : (*s'insurge.*) Vos ap'lèz ça in p'tit sèrvice !!!
- 707) André : Ç'è-st-a dîre...qu'is vont d'meurér avè nous su l'tins qu'on-abat
l'dérin mur èt qu'on r'mète tout d'alure...après awè trouvè l'valîse bén seûr !
- 708) Pierre : (*s'est levé.*) Èt s'is nè l'trouv'nut nén !
- 709) Hélène : On-aura pont d'batia, André aura pierdu in mwès di vacances,
nos s'rons intoxiquès au Dettol èt mi dji s'ré an plène dèprèssion nèrveûse
pou awè dû supôrtè Doïna.
- 710) André : Vos wèyèz tout an nwêr.
- 711) Pierre : (*à André.*) R'conèchèz qu'i gn-a d'qwè !
- 712) André : Èn dè r'mètèz nén n'couche vous !
- 713) Pierre : André fuchèz résonâbe, vos riskèz d'distrûre vo mwin.nâdje pou
in batia...qui vos n'ârez p'tète nén.
- 714) André : Hélène l'a intindu come mi, is sont seûrs qu'èl valîse èst là.
- 715) Pierre : Christofe Colomb èsteut seûr ètou qu'èl tère èsteut plate.

- 716) André : Dji n'wès nén l'rapôrt !
- 717) Pierre : I n'da pont. Dijèz, leû famîye èst grande assèz ! Is n'ont qu'a dalér d'meurér dé yun ou l'aute !
- 718) Hélène : (*se moque.*) Èt i faureut pârtadjî l'magot ! Vos n'y pinsèz nén !
- 719) André : Tandis qu'droci, a pârt èm batia èt n'pètte saqwè qu'is vont donér a Bastien !...Oyi, ç'èst li qui va fé tchér èl dérin mur èt tout r'bâtî...
- 720) Pierre : (*coupe.*) Ça va prinde chîs mwès ç'n-afêre là !
- 721) André : (*Fait de grands yeux à son père.*) Mins non, mins non...cénq, chîj samwènes.
- 722) Hélène : Èt alons-y ! Co yeune di pus !
- 723) André : (*à Hélène.*) Oh, ça va ! Èt l'avantâdje qui vos-ârez, hein ! Vos n'dè pârlèz nén d'ça ?
- 724) Pierre : Ah ! Vos m'muchèz n'saqwè !
- 725) Hélène : Bia cadeau ! Doïna m'a dit, qui su l'tins qu'is d'meuront ci, èle s'ocup'reut d'tout : mwin.nâdje, comissions, a mindjî...anfin tout.
- 726) Pierre : Eh Bén mon Dieu ! Ç'èst d'dja ça !
- 727) André : Comint ç'èst d'dja ça ? Ç'èst formidâbe !
- 728) Hélène : Ratindons toudis d'vîr.
- 729) Pierre : Alèz, coradje èm fiye ! Vos n'l'èrgrèt'rèz nén quand vos s'rèz su vo batia !
- 730) Hélène : Possibe.
- 731) Pierre : Bén seûr qui non ! Après tout, wit, neuf samwènes, ça va co râde !
- 732) Hélène : (*à André.*) Bon, ça va. Dalèz leû dîre qui ç'èst d'acôrd. Mins atention in ! In mwès, vos intindèz ? In mwès, nén n'munute di pus.
- 733) André : (*s'empresse auprès d'Hélène.*) Mèrci, mèrci Hélène. Pinsèz

a no futûre dèstination ! (*S'y voit déjà.*) Bén-intindu, i n'nos faura nèn dalér an waute mér du preumî còp...

734) Pierre : (*coupe en s'adressant à Hélène.*) Quand ç'qui vos dalèz les fé v'nu ?

735) Hélène : Asteûr !

736) Pierre : (*Semble tout à coup pressé.*) André vos v'nèz m'èrmwin.nér ?

737) André : Tout t'tchûte ?

738) Pierre : Oyi, oyi, on-a dè l'maquéye come dèssért audjoûrdu ! Dji n'manqu'reus ça pou rén au monde ! (*Se précipite vers sa chambre.*)

739) André : Mins ayû ç'qui vos courèz insi ?

740) Pierre : Aprèstér mès-afêres.

741) Hélène : Rén du tout, alèz vos r'pôsér, pèrdèz l'tins d'din.nér èt après on vos r'mwin.n'ra.

742) Pierre : (*Prend les avant-bras d'Hélène.*) Corâdje èm n-èfant, ça n'est qu'in mwés, in fôrt mwés momint a passér. (*En sortant.*) Ét vogue la galère !

743) Hélène : (*en aparté.*) Tu pâles d'ène galère...

Scène 13 : Hélène-André-Bonnie-Bastien.

727) André : Faut nos-ocupér di Bastien. (*Appelle côté terrasse.*) Bastien vos v'lèz v'nu SVP ?

744) Hélène : Qwè-ç-qui fèy'nut ?

745) André : Is sont st-a dj'nous en trin di fé l'invantère dè ç'qui vos-avèz donè. I faut vîr ça qué bouneûr dins leûs-îs !

746) Hélène : Is n'ont nèn dandjî d'batia pou yèssse eûreûs ! Is sont contints avè un pélon.

747) André : (*essaye de détendre l'atmosphère.*) In pélon, dè jates, dèssiètes, dè véres, dè platias...

- 748) Bonnie : (*entre avec Bastien, ils ont l'air ravis.*) Madame... euh... Hélène ç'est formidable ! Ç'est l'pus bia cadeau qu'on-a yeû dispus lontins !
- 749) Hélène : Ç'n'est nèn grand chose, mins ç'est d'bon cœur !
- 750) Bastien : Èt adon André, lès vacances ont vrémint cominchî ?
- 751) André : Oyi, preumî djoû audjoûrdu !
- 752) Bonnie : Vos pârtèz a l'ètrangè ?
- 753) Hélène : Mon dieu m'fiye ! Durant in mwès dji va yèsse a l'agonîye !
- 754) Bastien : Ah, ç'est bén ça ! Èt i fèt bon ètou di ç'costè là ?
- 755) André : (*regarde Hélène en souriant.*) Bastien, nos-avons n'bonne nouvele pour vous.
- 756) Bastien : Pour mi ?
- 757) André : Vos-avèz d'l'ouvrâdje, pou... pou... (*regarde Hélène qui le fusille du regard.*) pou in p'tit momint...
- 758) Bastien : (*en riant, prend les deux mains de Bonnie.*) Bonnie, ç'est l'Nowé ! Ç'est l'Nowé Bonnie !
- 759) Bonnie : Dji saveus bén qui no vîye d'aleut candjî !
- 760) Bastien : (*tout excité.*) Ç'est qwè come travây ? Dji s'ré payî combén ? Ça n'est nèn trop lon ? Ç'est possibe di fé l'trajèt a pîds ?
- 761) André : Ène afère au côp !
- 762) Bonnie : Oyi, ç'est vré ça ! Vos stèz ècsité come ène puce !
- 763) André : Vos d'vrèz abate in mur fôrt èspès...
- 764) Bastien : Pont d'problème.
- 765) André : Après, faura r'bâti l'intérieur d'ène maujone.
- 766) Bastien : Ç'est come si ç'èsteut fèt.
- 767) Hélène : (*les yeux au ciel.*) Si ça pouveut yèsse vré !

- 768) André : Vos n'duvrèz dîre a pèrsonne çu qui vos fèyèz... pace qui...
- 769) Bastien : (*coupe.*) Ç'èst du nwêr.
- 770) André : Non...anfin...oyi...en tout cas, vos s'rèz bèn payî.
- 771) Bastien : Ç'èst l'principâl !
- 772) Bonnie : Du momint qu'on-a assèz pou n'caution...
- 773) Hélène : Vos l'ârez, ç'èst mi qui vos l'dit !
- 774) Bastien : Mèrci Madame.
- 775) Hélène : (*reprend.*) Hélène.
- 776) Bastien : Èl transformâtion, èle èst p'tite ...ou, impôrtante ?
- 777) André : Nén si p'tite qui ça.
- 778) Bastien : Tant mieus, ça dur'ra ça pus lontins !
- 779) Hélène : Ça, dji n'vos l'consèye nén !
- 780) André : (*se tortillant les mains.*) Bastien, èl vré ç'èst qui...çu qui vos dalèz fé...ç'èst ...ç'èst d'vwér cachî après...
- 781) Bastien : In trésôr.
- 782) André et Hélène : (*Les yeux écarquillés.*) Comint l'savèz ?
- 783) Bastien : Dj'é dit ça insi ! Pouqwè ? Ç'est ça ?
- 784) André Hélène : Oyi ç'èst ça...
- 785) Bonnie : Ah ! Bén ça !
- 786) André : Non seûl'mint vos s'rèz payî pou vos-eûres ! Mins quand vos-ârez trouvè l'valîse...vu qu'i s'agit d'ène valîse, is vos don'ront n'pètte saqwè d'pus.
- 787) Bastien : Ç'è-st-in rêve ! Faut bèni l'momint qu'on s'a rèscontrè !

- 788) André : Vos d'avèz d'bounes vous !
- 789) Bastien : Ôh, pârdon !
- 790) Bonnie : (*en riant*) Ç'est çu qu'on lome, fé n'gafe !
- 791) Bastien : Vos wèyèz ! Dj'é d'dja roubliyî m'n-anciyène vîye !
- 792) Hélène : Èt ç'est fôrt bén insi !
- 793) Bastien : Bon. Ayû ç'qu'il-èst l'chantiè ?
- 794) André : A costè.
- 795) Bastien : (*ne sourit plus.*) A costè ?
- 796) André : Oyi, a costè.
- 797) Bastien : Dé l'docteûr ?
- 798) Hélène : Bingo ! Dé l'doctor Dulière èyèt s'charmante feume.
- 799) Bastien : (*on lit une angoisse sur son visage.*) Mins, mins, èle n'y pout nèn m'vîr, Madame Doïna Falbala !
- 800) Hélène : (*rectifie.*) Fadela...Èn n'vos tracassèz nèn, èle n'y s'ra nèn là.
- 801) Bastien : Ah tant mieux ! Ayû ç-qu'èle s'ra ?
- 802) André : Droci.
- 803) Bonnie : Droci !!! Avè vous ?
- 804) Hélène : Maleûreûs'mint.
- 805) Bastien : Vos n'avèz nèn co seû dire non ?
- 806) Hélène : (*regarde André de travers.*) Tout djusse.
- 807) Bonnie : (*en souriant.*) In djoû, vo bonté vos pièdra !
- 808) Hélène : On nos l'a d'dja dit. Dijèz Bastien, vos travayèz assèz râde ?

- 809) Bastien : D'après m'patron, dj'èsteus l'pus rapide.
- 810) Hélène : Pârfèt. Parèt qu'èl mur a abate è-st-assèz waut, ça n'vos fèt nén peû ?
- 811) Bastien : Non, nén du tout.
- 812) Hélène : Fôrt Bén. I vos faura y alér di toutes vos fôces !
- 813) Bastien : (*Montrant son biceps.*) Ç'n'est nén in p'tit suisse savèz qu'i gn-a la d'dins !
- 814) Hélène : Impècâbe. André, vous pouvèz d'alér quér lès vijins èt leûs valîses... (*A Bastien.*) Qant-à vous m'gayârd : (*très solennel.*)
ALTIUS, FORTIUS, CELTIUS !
- 815) Bastien : Pârdon !
- 816) Hélène : Ç'est du latin èt ça vout dire : (*Même ton, mais plus haut.*)
PLUS HAUT, PLUS FORT, PLUS VITE...

Rideau.

3^{ème} acte.

Scène 1 : Doïna-Hélène- Philippe.

Trois semaines plus târd :
(Au lever de rideau, Doïna est étendue sur le divan, un livre à la main. On entend du bruit en cuisine.)

- 817) Doïna : (*sans bouger, appelle...*) Hélène, lès-omes vont arivér, èl cafeu èst prèsse ?
- 818) Hélène : (*en voix off.*) Dins cénq munutes.
- 819) Doïna : Vos-avèz passè lès p'tits pwins d'Philippe au four ? Is duv'nut yèsses fôrt tchauts !...Surtout n'mètèz nén l'suke vous minme dins s'cafeu !

- 820) Hélène : (*froidement, en voix off.*) Bien madame !
- 821) Doïna : Èn roubliyèz nén d'aprèstér l'Dettol !
- 822) Hélène : (*crispée, en voix off.*) Il-èst prèsse dins l'sale di bins Madame ...
- 823) Doïna : (*méprisante.*) I s'ra di qué couleûr vo Batia ?
- 824) Hélène : (*très fort en voix off.*) Dji vwés roudje !
- 825) Doïna : Roudje ! Qué drole d'idéye !
- 826) Hélène : (*bruit de vaisselle se brisant.*) Mèrde !
- 827) Philippe : (*entre en costume de travail.*) Tout va bén, on-èst quasimint au d'dèbout.
- 828) Doïna : (*non sans reproche.*) Èt vos n'avèz co rén trouvé ! A pârt ça... tout va bén !
- 829) Philippe : On va trouver.
- 830) Doïna : Putète bén ! Mins nén là.
- 831) Philippe : Comint nén là ?
- 832) Doïna : (*a repris la position assise.*) Ça vént di m'venu a l'tièsse. Rèfléchissèz ! Vos-imaginèz l'travây ? Chaque côp qui Padbol âreut yeû dandjî di candjî n'pîce d'ôr an biyèt d'banque, il-âreut dû tout dismontér ! Ça n'tént nén d'astampè !
- 833) Philippe : Dj'é pinsè a ça ètou ! I gn-a sùr'mint in système au pîd du mur dins l'câve, seûl'mint, v'là, on nè l'vîra qu'an-y arivant...
- 834) Doïna : (*se recouche.*) Si vos l'dijèz !
- 835) Philippe : Doïna, vos d'vrîz fé in p'tit-èfôrt. Èn lèyèz nén toute èl bèsonge su l'dos d'Hélène va SVP !
- 836) Doïna : Vos d'avèz d'bounes vous ! Dispus trwés samwènes qu'on-èst ci, qui-ç-qui s'câsse èl tièsse pou fé l'lisse dès comissions ? Is voul'nut tèrtous mindjî Roumain ! Qui-ç-qui dit a Bonnie ayû ç'qu'èle pou trouver télé ou télé dinréye pou léye aprèstér lès r'pas ? Qui-ç-qu'avèrtî qu'èl machine a

lâvér a fini d'touârnér pou qu'Hélène seûche mète sètchê èt r'poli ? Qui-ç-qui dit qu'èle lâve vèsèle ratind qu'on l'vûde ?

- 837) Philippe : Djustèmint ! I n'vos vénreut jamés a l'idéye de l'vûdî !
- 838) Doïna : Èt co qwè ? Èt si jamés an l'vûdant, dji câsse dès bidons ! On s'reut co oblidyê d'payî ! Vos n'trouvèz nèn qu'is-aurent in bia cadeau assèz avè l'batia ?
- 839) Philippe : Doïna, èn fèyèz nèn l'inocène. Nos savons tous lès deûs, qui ç'è-st-ène bârquète...ène toute pètte bârquète, qu'on va leû payî.
- 840) Doïna : Oyi, mins yeusses, is nè l'sâv'nut nèn !
- 841) Philippe : Ç'n'èst nèn l'invîye qui m'manque di donér d'pus, mins ça n'èst nèn possibe, pou no touâ du monde, on-aura dandjî di toutes nos plomes pou volér. Alèz, wètèz di vos skeûre èn miyète !
- 842) Doïna : (*se remet en position assise.*) Vos n'manquèz nèn d'ér vous ! Vos roubliyèz nos p'tits-arindj'mints ?
- 843) Philippe : Qué p'tits-arindj'mint ?
- 844) Doïna : A m'touâ di vos d'mandér di n'nèn fé l'inocint ! Lès côps d'fils, vos lès roubliyèz ? Après a pwène ène demîye eûre di travây avè Bastien èt André, vos m'fèyèz télèfonér come si l'apèl vèneut d' l'opitâl où... swè dijant, on vos ratind pou in-acoûtch'mint an cours !...
- 845) Philippe : Faut m'comprinde ! Dispus l'tins qui ça dure, dji d'é djuste qu'a l'coupète di m'tièsse. Mins l'quèstion n'èst nèn là, vos d'vèz donér in côp d'mwin a Hélène...pwint.
- 846) Doïna : Èle n'a pus si lontins qu'ça a prinde pacyince !
- 847) Philippe : Quand on-aura trovè l'valîse, faut tout r'bâti, ça va co prinde... au mwins, trwès mwès !
- 848) Doïna : Mins non, ça dira râde ! Vu qu'on prind des-antrepeneûrs !
- 849) Philippe : Ah ! Pace qui vos pinsèz qu'is sont su n'plantche pour vous ? Alèz, boudjèz-vous n'miyète.

850) Doïna : (*désinvolte.*) Èl travây èyèt mi on s'a mâriyè tout djon.nes, mins on-a yeû råde compris qu'on-èsteut nèn fèt yun pou l'aute, adon, on-a divôrçî... a l'amiâbe !

Scène 2 : Doïna-Philippe-André Bastien.

851) André : (*entre, suivi de Bastien. Ils sont en tenue de travail.*) On va toudis d'djèner d'avant d'ataquî l'dérin gros bouquet.

852) Bastien : Avè pléjî, dj'é djustèmint n'pètte fwin !

853) André : Rén d'ètonant ! Vous, vos stèz an route dispus cénq-eûres au matin !

854) Bastien : Ç'èst formidâbe di travayî ! Èt après, dj'é tél'mint l'invîye di doner un twèt a m'pètte feume ! In vré twèt...dîre a r'vwêr pou toudis a l'frède caravane...

855) Doïna : (*se lève, dos au public.*) Quand nos-aurons l'valîse on vos don'ra un mwès di caution su vo futûr maujo ! Èyèt vos d'vèz sawè çouci : pour nous : (*théâtrale.*) Ène parole, donéye ç'è-st-ène parole sacréye. (*Croise ses doigts derrière son dos.*)

856) Bastien : Ç'èst fôrt djinti a vous Madame !

857) André : An ratindant dalons toudis d'djèner.

858) Philippe : Avant d'rintrér dins l'cujène pou y mindjî, passons d'abôrd pa l'sale di bins. Nos d'vons nos désinfectér. Come d'abitude, i faut yèsse prope.

859) Bastien : (*fièrement.*) Mi, asteûr, dji m'sins prope, dji n'é pus rén scrotè a pèrsone...pus rén !

Philippe : Dji vos pâle di propreter corporèl ! Indispensâbe pou inspèchî lès microbes di rintrér pa lès tissus.

860) Bastien : (*étonné.*) Ah ! Pace qui ça pout rintrér pa lès-habîy'mints ètou ?

861) Philippe : Comint pa lès-habiy'mint ?

862) Bastien : (*naïf.*) Béh, vos v'nèz d'dîre qui lès microbes pouvît rintrér pa lès tissus !

- 863) Doïna : Non mins dji rêve ! (*Se lève et se dirige vers sa chambre.*)
 Décidémint, il èst con come èl leune ! Seûl'mint li, i n'a jamés d'éclipse.
 Djinme ostant lire dins m'tchambe. (*Sort, son livre à la main.*)
- 864) Philippe : Pârdonèz m'feume Bastien, èle n'est nén dins sès-abitudes, èle s'anôye come in rat môrt, èle n'y sét qwè fé di sès djoûrnéyes...
- 865) Bastien : I gn-a pont d'mô Mossieu Philippe, (*en souriant.*) lès feumes ç'est tél'côp compliquès !

Scène 2 : Philippe-André-Bastien-Hélène.

- 866) Hélène : (*entre sur la phrase de Philippe.*) Si ça li displéjeut tant qu'ça di d'meurér a rén, èle f'reut n'saqwè ! A l'choûter, èle daleut s'ocupér d'tout !
- 867) Philippe : (*mal à l'aise.*) Oyi Bén seûr Hélène, mins, ç'est tél'mint qu'èle a peû di fé mô !
- 868) Hélène : Mètèz vo keûr a vo n-auje, èle N'Y POÛT MÔ !
- 869) Philippe : Vos-insinuwèz qu'èle ni fèt rén du tout qwè !
- 870) Hélène : Ç'n'est nén ène insinuwâtion, ç'è-st-ène afirmâtion !
- 871) Bastien : (*naïvement.*) Bonnie n'fèt nén assèz putète ?
- 872) Hélène : (*tendrement.*) Bastien, Bonnie n'pout dè fé d'pus !
- 873) André : Alons, èn pièrdons pus d'tins a discuter ! On-èst n'miyète tèrtous su lès nièrs. Dalons prinde dès fôces on va d'awè dandjî.
- 874) Philippe : (*faussement contrarié.*) Djustémint...Doïna vèneut di m'aprinde qui...l'opitâl a asprouvè di m'touchî...(*sort son portable de sa poche et joue la comédie.*) Ah, Bén v'la ! Dj'é co deûs-apèles an-absence. Avè l'brut dès-ostîs, dji n'é nén intindu l'son'rîye...dj'é... deûs-acoût'mints an coûrs...i m'faut absolument dalér...
- 875) Hélène : Bén vwèyons !

876) André : (*découragé.*) Philippe " bon èt bièsse " ça cominche pa l'minme lète. Dj'é d'dja pièrdu trwès samwènes di mès condjîs su quate... avè m'n-acôrd Bén seûr... mins quand minme ! Vos-avîz promis di vos fé ramplacer l'pus souvént possible, pèrmètèz-m di vos fé r'mârquî qui vos n'l'avèz nèn fèt in seûl côp ! Ça sint pus râde èl combine !

877) Philippe : (*mielleux.*) A propos ! Vos-avèz l'idéye di prinde in batia avè combén d'combines...Pârdon di cabines ?

878) André : (*saisi l'allusion.*) Nos discut'rons d'ça pus târd, pou l'momint il-èst quèstion di vos ramplaç'mints. Ayû ç'qu'èle-èst vo fameûse..." parole, donéye, parole sacréye "

879) Philippe : Ça n'èst nèn d'èm faute, pou l'momint dè lès ginécos, i gn-a pénuriye.

880) Bastien : Èt Bén, is n'ont qu'a ap'lér Pénuriye téns !

881) Philippe : (*ne peut s'empêcher de sourire.*) Vènèz Bastien, dalons noyî lès p'titès bièsses qui m'èpwèson'nut l'vîye. (*Ils sortent tous deux, côté salle de bains.*)

Scène 3 : André-Hélène.

882) Hélène : (*regard suppliant.*) André, vos-avèz vrémint l'invîye du batia ?

883) André : Pou dîre vré...di mwinsse an mwinsse. On va lèyî tchér ! Nos-abandon'rons no pârt a leû profit èt is n'auront qu'a d'alér a l'ôtèl.

884) Hélène : Ç'èst disbautchant pour vous, mins ç'è-st-insupôrtâbe...(*essaye de réconcorter.*) Vos savèz...ça n's'ra nèn l'minme Bén seûr ! Mins... on poût toudis dè louwér yun !

885) André : Oyi, l'anéye qui vént adon ! Ç'n-anéye ci mès condjîs sont quasimint woutes, ça n'vaut pus lès pwènes !... (*Hésitant.*) Tandis, qu'aveut yun a nous, on-aureut pu profiter d'in long week-end...ou Bén minme d'in week-end tout court ... (*fataliste, soupire.*) Anfin...

886) Hélène : (*désolée.*) Èn fèyèz nèn in visâdje désèspèrè ! Ça m'rind trisse.

887) André : Èscusèz m, dj'é revè d'ça toute èm vîye èt co d'pus cès trwès dérènès samwènes ! Èt v'là...èm bia rêve vént di voler a sclat... Tant pîre, di toute façon, on n'pout nèn continuwér insi. Mi ètou dji d'é m'sô avè yeusses.

- 888) Hélène : Dji seûs st-a plat. Dji n'supôte pus lès sous-intindus du genre : *(imite Doïna en grimaçant.)* " I s'ra di qué couleûr vo batia ?
Come pou dire : " on vos l'pâye, donc on-a tous lès drwèts "
- 889) André : Ou bén : *(imite Philippe en grimaçant.)* " Vos-avèz l'idéye di prinde in batia avè combén d'cabines ? "...Non, ça n'est pus possible.
- 890) Hélène : Avè tout ça, minme vo popa n'vout pus v'nu... èt i m'manque !
- 891) André : R'mâquèz, on va l'vîr tous lès djoûs ! Mins pour li ç'n'est nèn l'minme. Avouwèz qu'i f'reut bén in p'tit-èfôrt èyèt v'nu quand minme !
- 892) Hélène : Èt on l'coûtch'reut ayû ? Intrè nous deûs ? Ou intrè Philippe èt Doïna ?
- 893) André : Anfin Hélène ! On l'èrmwin.n'reut au niut !
- 894) Hélène : I n'vout nèn. L'aute djoû i m'a dit : Quand dji wès ç'feume là dj'é l'invîye di l'èstrân.nér...
- 895) André : Faut nèn poussî non pus !...D'in aute costè, vîv'mint lindi pour mi r'prinde èl boulot. Au mwins, dins m'bureau dji seûs l'souvèrin...
- 896) Hélène : *(s'affale sur le divan.)* Èt mi droci, sous Valium !
- 897) André : *(s'assied et entoure les épaules d'Hélène de son bras.)* On va arèter tout ça. On-a assèz trimpè dins l'Dettol.
- 898) Hélène : Bâh, mon Dieu ! Ça ç'est co rén...
- 899) André : *(le regard lointain.)* Non, ç'est co rén...
- 900) Hélène : On d'vreut asprouvér di n'pus intinde èl Roumaine...
- 901) André : *(idem.)* Ç'est ça...nèn choûter l'Roumaine...
- 902) Hélène : Dj'é quand minme Bonnie pou m'donér in côp d'mwin...
- 903) André : *(idem.)* Oyi, èle èst là pou l'côp d'mwin...
- 904) Hélène : Après tout, trwès samwènes sont d'dja passéyes...

- 905) André : (*idem.*) Oyi, trwès samwènes...ça va râde...
- 906) Hélène : A m'n-avis, c'èsteut lès pus dures...faleut p'tète èl tins di s'abituwér...
- 907) André : Oyi, s'abituwér...(*revient sur terre.*) Mins an définitif, qwè-ç-qui vos cachèz a m'dîre ?
- 908) Hélène : (*Attire son mari vers elle.*) On continûwe m'n-amour, i n'ra nèn dit qui ç'èst mi qui dèstrura vo rève...no rève...

Scène 4 : André-Hélène-Bastien.

- 909) Bastien : (*entre, voit Hélène et André enlacés.*) Ôh pârdon !
- 910) André : Èn vos-èscusèz nèn ! On fièsteut ène négociyâtion røyussîye.
- 911) Bastien : (*étonné, regarde la table.*) Ah, bon ! Pourtant i gn'a rén su l' tâbe !
- 912) Hélène : Èt qwè-ç-qui d'vreut awè ?
- 913) Bastien : Sés nèn mi ! Quand n'saqwè va mô dins l'payis...èt ç'èst nèn ça qui manque ! Lès politiçiens dîj'nut toudis : (*de façon académique.*) " Afin de faire aboutire favorablement une négociation, mettons tout sur la table..."
- 914) André : Nous-autes, on-a yeu dandjî d'rén.
- 915) Bastien : (*Mains jointes.*) Adon, faureut leû donér vo r'cète, is d'ont Bén dandjî.
- 916) Hélène : Dialogue, tolérance, patience...
- 917) André : Ç'est come dins lès mwin.nâdje qwè !
- 918) Bastien : Ôh ça, ç'èst vré ! Anfin, bon. (*Montrant ses mains.*) Wètèz, dj'é désinfectè mès mwins come i faut èt tout ça pou rén.
- 919) André : Comint pou rén ?
- 920) Bastien : Mossieu Philippe m'a d'mandè di continuwér. A m'n-idéye il-èst prèssè d'arivér au d'dèbout.

- 921) Hélène : I n'èst nèn l'seûl ! Èt vos d'alèz mindjî quand ?
- 922) Bastien : I m'a dit qu'il-èvoy'reut Madame Doïna m'apôrtér dès târtines èt du cafeu...
- 923) Hélène : (*yeux au ciel.*) Oyi, si èle vout bén ! (*Déterminée.*) Ç'èst mi qui vos pôrt'ra vo d'djèner !
- 924) André : (*de nouveau très enthousiaste.*) Vos d'apôrtèz deûs Hélène ? Dji continûwe avè Bastien.
- 925) Bastien : (*se frottant les mains.*) A nous deûx, dins-ène eûre, on-a fini.
- 926) André : (*en sortant avec Bastien.*) Quèl bon Dieu vos-ètinde !
- 927) Hélène : (*se dirige vers la cuisine.*) I vont awè in d'djèner come on n'dè wèt nèn dins-in rèstôrant cénq istwèles ! (*Sort côté cuisine.*)

La scène reste vide in instant, on entend des bruits de voix.

Scène 5 : Bonnie- Madame Dujardin.

- 928) Bonnie : (*entre la première, elle a un sac à provisions dans chaque main, elle est suivie par Madame Dujardin elle-même porteuse d'un sac.*) Merci pou l'côp d'mwin Madame. (*Prend le sac à Madame Dujardin et dépose le tout, près de la porte de la cuisine.*)
- 929) Dujardin : Ç'n'èst rén d'ça, dji v'neus quand minme droci !
- 930) Bonnie : (*revient.*) I faut toudis ramwin.nér tél'mint d'comissions !
- 931) Dujardin : Qwè v'léz ? Come pa tous costès !
- 932) Bonnie : Oyi, mins droci, on mindje souvint " roumain " ! Èt pou aprèstér in plat, i faut n'masse d'afères !
- 933) Dujardin : Èt pouqwè " roumain " ?
- 934) Bonnie : Pace qui Madame èst roumaine èt...
- 935) Dujardin : (*coupe.*) Ah, dji n'saveus nèn !

- 936) Philippe : (*entre, rapidement de salle de bains, en costume et cravate.*)
Bondjoû Mesdames, èn vos disrindjèz nèn pour mi, dji n'fès qu'passér. (*Il sort rapidement, entrée pricipale.*)
- 937) Dujardin : Ç'èsteut Mossieu Duchateau ?
- 938) Bonnie : Non, non, ç'èsteut Mossieu Philippe.
- 939) Dujardin : Ah, bon !... Vos dîjîz qui Madame èst roumaine èt...
- 940) Bonnie : Oyi. D'après c'qui dj'é pû comprinde, èle è-st-an Belgique dispus saquantès-anéyes, d'ayeûrs, èle pâle aussi bèn l'belge qui l'walon ! ... Nèn l'flamind parèt-ti !
- 941) Dujardin : Èle a tôrt, èle duvreut l'aprinde !
- 942) Bonnie : Pouqwè fé ? Pou d'alér a Ostende ?
- 943) Dujardin : Non... anfin...oyi, mins surtout si jamés èle aveut l'invêye di travayî... Après tout, èle travêye putète ?
- 944) Bonnie : Non, non.
- 945) Dujardin : Anfin brêf. Si in djoû, èle d'aveut l'invêye, èle âreut pus d'chances di trouver d'l'ouvrâdje an-èstant trilingue !
- 946) Bonnie : Èt ça vout dire qwè ça...trilingue ?
- 947) Dujardin : Qu'èle pâle trwès langues !
- 948) Bonnie : Dji véns d'vos dire qu'èle dè pâle trwès !... Èl roumain, èl belge èyèt l'walon.
- 949) Dujardin : D'acôrd, mins avè l'walon èle n'y dira nèn lon !
- 950) Bonnie : Djusse qu'a Lîdje bèn seûr ! Dèd-ci a Ostende ou bèn dèd-ci a Lîdje, ç'è-st-a pôrt près l'minme distance, non ?
- 951) Dujardin : Çu qui vout dire ?...
- 952) Bonnie : Qu'on pâle flamind ou wallon... ça n'nos mwin.ne nèn lon !
- 953) Dujardin : (*sceptique.*) Nèn d'acôrd, su l'mârtchî du travây ça conte !

- 954) Bonnie : Dji l'wès mô travayî su l'mârtchî ! Di toute façon çu qui vos dijèz là, c'est bon pou lès djins qu'on d'l'Instruction èt qu'on l'invîye di travâyî, mins léye...
- 955) Dujardin : Èle n'a pont d'Instruction ?
- 956) Bonnie : Si èle d'a, èle li muche Bén ! A costè d'ça çu qu'èle moustère a tout momint, ç'èst qu'èle n'a nèn l'invîye di travâyî... Ôh, là, là non !
- 957) Dujardin : I m'chène qui vos manquèz di rèspèt pou vo patrone.
- 958) Bonnie : Ôh, non ! Èm patrone... (*les yeux pleins de reconnaissance.*)
Bastien èt mi nos l'wèyons fôrt vol'tî !
- 959) Dujardin : A vos-intinde pârlér, on n'dîreut nèn !
- 960) Bonnie : (*en riant.*) Ah ! Dji vos pâle di Madame Doïna ! Èle n'èst nèn...
(*est interrompue par l'entrée de Doïna.*)

Scène 6 : Bonnie- Madame Dujardin- Doïna.

- 961) Doïna : (*à Bonnie.*) Ah ! Vos stèz là quand minme ? Il-èsteut tins !
- 962) Bonnie : Dj'é stî l'pus râde qui dj'é pu savez Madame !
- 963) Doïna : Dji vos-aveus d'mandè di n'nèn bèziné. Vos-avèz cénq tchèmjès a r'poli pou Mossieu èt n'douzène di T-shirts pour mi. Di pus, pou aprèstèr l'plat d'audjoûrdu i n'faut nèn lon d'deûs-eûres di préparation.
- 964) Bonnie : (*penaude.*) Dji va m'mète tout t'tchûte a r'poli Madame. Tout èst prèsse su l'tèrassè : tâbe, fiér èyèt l'mante. Dji va d'mandèr a Hélène di cominchî a r'nèchî lès légumes...
- 965) Doïna : (*comme si Bonnie avait dit une énormité.*) NON ! Surtout nèn ! Èle èst capâbe di n'nèn s'désinfectèr lès mwins d'vant lès touchî. Philippe èn supôrt'reut nèn ça !
- 966) Bonnie : On-èst nèn oblidyî d'lyi dîre !
- 967) Doïna : Wôrd di quèstion. Vos n'avîz qu'a vos dispèchî a l'place di...
(*regarde Dujardin.*) bèrdèlér avè vo copine.

968) Dujardin : (*sourit.*) Vos vos trompèz Madame, nos n'èstons nèn copines ! On s'a rèscontrès droci pad'vant, dj'é djuste donè in còp d'mwin pou pôrtér un satch. A pârt ça, on-a fèt qui d's'apèrçevwér èl preumî còp qui dj'é v'nu. Non, ç'èst bèn vous qui dj'é dandjî d'vîr.

969) Doïna : Mi !

970) Dujardin : Oyi Madame... Mins, si on pouveut pârlér tranquîy'mint !
(*D'un regard, fait comprendre que Bonnie est de trop.*)

971) Doïna : (*d'un ton ferme.*) Bonnie d'alèz r'poli su l'tèrassè ... (*Bonnie se dirige vers la porte.*) Èt fèyèz d'alér vos bras aussi râde qui vos fèyèz d'alér vo babèye !

Scène 7 : Madame Dujardin- Doïna.

Doïna ouvre la porte de la cuisine et pousse les sacs à l'intérieur.

972) Dujardin : Ça dwèt yèsse malôjîye di trouvér dès djins d'maujo, onètes, couradjeûs...

973) Doïna : A qui l'dijéz ! Mins achîdèz-vous Madame, vos v'lîz m'pârlér d'qwè insi ! (*Elle s'assied.*)

974) Dujardin : (*en s'asseyant.*) Avant tout èt qu'pou tout fuche clér, ène pètite quèstion si vos v'lèz !... Vos d'meurèz bèn droci ?

975) Doïna : Pou l'momint oyi, mins pus pou lontins !

976) Dujardin : (*ne peut contenir sa joie.*) Ah ! Vos d'alèz baguî ?

977) Doïna : Baguî ç'èst branmint dîre ! On-a qui quate valîses.

978) Dujardin : (*étonnée regarde autour d'elle, Doïna ne voit pas cette manoeuvre.*) Ça va dalér râde adon !

979) Doïna : (*en riant.*) Oyi, nèn d'dja dandjî d' prinde in camiyon !

980) Dujardin : Adon, èl maujo va yèsse vûde.

981) Doïna : Qué maujo ?

- 982) Dujardin : Béh...ç'tèl-ci !
- 983) Doïna : Ah non, non ! Èle s'ra co ocupéye !
- 984) Dujardin : Oyi, pô ví ome, vo bia...
- 985) Doïna : (*coupe en riant.*) I s'reut contint di vos-intinde èl banquiè !
- 986) Dujardin : Ah ! Il-èsteut banquiè ètou ?...(*Mielleuse.*) Èt vos contèz l'vinde ?
- 987) Doïna : Qui ? L'banquiè ?
- 988) Dujardin : (*rit.*) Non, èl maujo !
- 989) Doïna : Qué maujo ?
- 990) Dujardin : (*ne rit plus.*) Béh...ç'tèl-ci ! Dj'é d'mandè a vo bia père i gn-a d'dja Bén un mwès di...
- 991) Doïna : (*coupe, très étonnée.*) A bia père ! Qwè ? Di vinde ? Ou sous louwér s'caveau !
- 992) Dujardin : (*se lève d'un trait.*) Ès caveau !!! Il-èst môrt ?
- 993) Doïna : Ça va Bén râde fé vint-ans, èm n-ome èsteut co gamin.
- 994) Dujardin : (*dépitée.*) Dji n'comprinds pus rén !...Quand dj'é v'nu droci... i gn'a in mwès...putète mwinsse...
- 995) Doïna : Ah ! V'là l'neûd di-st-i l'soyeû ! Vos pârlèz di Mossieu Duchateau père !
- 996) Dujardin : Ç'èst ça...vo bia père...
- 997) Doïna : Ç'n'èst nén m'bia père !
- 998) Dujardin : Vos n'èstèz nén Madame Duchateau ? Feume da Mossieur André Duchateau ? Bèle fîye di Mossieu Pierre Duchateau ?
- 999) Doïna : Ah ! Non, non. Dji seûs...
- 1000) Dujardin : Nè m'dijèz nén qui vos n'èstèz nén l'proprièteure di l'maujo !...

1001) Doïna : Qué maujo ?

1002) Dujardin : (*au bord de la crise de nerf.*) Mins ç'tèl-ci miyârd ! Èç'tèl-ci !

1003) Doïna : (*étonnée.*) Non, non ! Ç'n'est nèn da nous !

1004) Dujardin : NON ! Ça n'va nèn r'cominchî ! Madame, in còp pou toutes, dijèz-m, qui èstèz ?... Ou pus râde non, ç'est mi qui va vos l'dîre : (*si possible débité avec rapidité.*) Vos stèz, l'feume du cousin dè l'matante, fiye du père qu'avè mâriyè l'demi cheur du pârin, mononke di l'arrière grand mère, couzène du frère dè l'moman du curè qu'a fini s'câriyère dins-in asîle d'aliènès...ç'est ça ?... (*S'affale.*) Ç'est fini dj'abandone...

1005) Doïna : (*éberluée.*) Mins n'vos mètèz nèn dins-in ètat parèy ! Vos m'pòsèz n'quèstion ? V'là l'rèponse. Dji seûs l'vijène. Èm n-ome èyèt mi nos d'meurons ci an ratindant l'fin dèss travaus di no maujo... djusse a costè. Vos wèyèz, ç'est tout simpe !

1006) Dujardin : Adon, vos n'avèz rén a vîr avè lès Duchateau père èt fils ?

1007) Doïna : (*La réaction ne laisse aucun doute sur les sentiments de Doïna.*) Ôh mon Dieu non ! Rén a vîr du tout minme !

1008) Dujardin : I m'chène qui vos n'l'èst pôrtèz dins vo keûr ?

1009) Doïna : Ni dins l'keûr ni aute pô !

1010) Dujardin : (*a manifestement une idée en tête.*) Vos n'avèz pont d'èstime pour yeusses ?

1011) Doïna : Ostant qu'in tchén pou d'awè pou in tchat. Maleûreûs'mint on-èst bèn oblidyî di prinde paciynce, on-a nèn l'chwès. Pou dîre vré, ç'est tél'mint is-ont insistès pou qu'on vène...

1012) Dujardin : Dins ç'cas là, vos poûrîz putète èm donér in còp d'mwin... Atintion ! On n'vos d'mande rén pou rén !

1013) Doïna : (*intéressée.*) Ah ! Combén ? Èt pouqwè fé ?

1014) Dujardin : Combén, ç'n'est nèn mi qui dècide. Tout çu qu'on vos d'mande, ç'est d'leû fé comprinde qu'is duv'nut m'vinde leû maujo.

- 1015) Doïna : Ça n'va nén yèsse aûjîye ça ! Avè tout çu qu'is-ont fèt d'dins !
- 1016) Dujardin : Vos d'vèz yèsse fichade assèz pou trouver lès-argumints !
- 1017) Doïna : Èt pouqwè ç'qui vos v'lèz absolument l'ach'tér ? Ç'n'est nén ça qui manque pourtant !
- 1018) Dujardin : Ç'n'est nén pour mi. Dji r'présinte l'agence immobilière « Un toit pour tous » èt nos-avons n'cliante qui don'reut n'impôrtè qwè pou l'awè.
- 1019) Doïna : (*de plus en plus intéressée.*) Intèrèssant ! Èt si jamès dj'arive a mès fins, èle s'reut prèsse a m'donér combén ?
- 1020) Dujardin : Co in còp, ç'n'est nén mi qui décide, mins d'après l'comission qu'èle vout m'donér si l'afère èç fèt ! Èle s'ra lôdje ètou avè vous, quand èle apèrdrà qui vos-avè boutè in còp d'mwin ! Franch'mint, on pout sins problème discuter avè Madame Beauregard...
- 1021) Doïna : (*se lève d'un bond.*) Qwè !!! Comint avez dit ?
- 1022) Dujardin : (*surprise.*) Mad...Madame Beauregard !
- 1023) Doïna : (*pousse Dujardin vers la sortie.*) A r'vwêr Madame...a r'vwêr, a r'vwêr...
- 1024) Dujardin : Mins, mins, mins...
- 1025) Doïna : (*paniquée.*) Pont d'mins ! On s'i conèt nén, dji n'vos-é jamès vu, jamès pârlè, vos n'ècsistèz nén èt mi non pus. (*La pousse dehors, on entend un claquement de porte. Doïna réapparaît. Enlève son portable de sa poche, compose un numéro*) Philippe Philippe, Philippe ...rèspndèz....Alô....(*on entend le message.*) " Votre correspondant ne peut répondre pour l'instant..." Merde merde merde. (*Sort en courant.*)

Scène 8 : Hélène-André-Bonnie.

(La scène est vide, le téléphone sonne un certain temps.)

- 1021) Hélène : (*entre précipitamment en s'essuyant les mains, décroche.*) Alô ?Oyi Popa, ç'èst mi ! ...Comint ?...Mins anfin qwè-ç-qui vos-ariv' ? ... Pus douç'mint SVP ! Dji n'comprinds rén ...Oyi, l'agence imobilière ...Oyi...

non... (*Etonnement très marqué.*) Ça vout dire qwè ècsactèmint ? ...Mins calmèz-vous bon sang d' bon swér ! ...Èl cadasse ? ...Èt qwè-ç-qu'on-a a vîr avè l'cadasse ? ... Choûtèz, èn boudjèz nèn dji'ariv' dji n'comprinds rén a vo bèrdèlâdjès. (*Raccroche et appelle, côté terrasse.*) Bonnie, Bonnie.

1026) Bonnie : (*entre.*) Vos-avèz ap'lèz Hélène ?

1027) Hélène : Oyi. Vos v'lèz pôrtér l'platia a nos-omes ? Dispus l'tins qui ratind'nut, is duv'nut moru d'fwin ! (*En souriant.*) Mins is n'ègrèt'ront nèn d'awè pris paçiyne, dji lès-ai gâtés !

1028) Bonnie : Vos savèz Hélène, dins l'fond, Bastien èt mi, on-èst n'miyète disbautchîs qui lès travaux dès Dulière sont quasimint fini.

1029) Hélène : (*presque dans un cri.*) Mins nèn mi ! (*Se reprend.*) Nèn pou vous deus Bén seûr ! D'ayeûrs, on n'candje rén, vos v'nèz quand vos v'lèz m'donér un còp d'mwins !

1030) Bonnie : Merci Hélène. Espérons seûl'mint qui Bastien trouv' di l'ouvrâdje !

1031) Hélène : (*hésitante.*) Ç'èst qui...dji ...duv'reus putète nèn vos l'dîre... mins...mins tant pîre, ç'èst pus fòrt que mi.

1032) Bonnie : (*impatiente.*) Qwè ?

1033) Hélène : André a trouvé ...nèn du proviswér come a costè ! Non, in vré travây. Vos pouvèz sins tôrdjî cachî après n'pètitè maujo...

1034) Bonnie : (*saute au cou d'Hélène.*) Ôh Hélène ! Qué bouneûr, qué bouneûr !

1035) Hélène : On-èst contints ètou, surtout André ! I fèt d'ène pîre deûs còps Figurèz-vous qui yun di sès colégues cache dispus in momint " In-ome a tout fé " pou ètèrtenu ses quate apartèmint. I n'a nèn ésité a r'comandér Bastien !

1036) Bonnie : I pout franch'mint lyi fé confiyne, dji vos l'djure !

1037) Hélène : On l'sét Bonnie, on l'sét.

1038) Bonnie : (*regarde le divan.*) Tiens, Madame Doïna n'èspotche pus l'divan ! Èyèt l'autre feume è-st-èveye !

1039) Hélène : Qué feume ?

1040) Bonnie : Ène feume qui m'a donè in côp d'mwin pou pôrtér yun dès satchs a comission èt qui... aparamint v'neut vîr Madame Doïna !

1041) Hélène : Avant d'inviter sès copines, èle f'reut Bén di m'prév'nu !

1042) Bonnie : (*douce.*) Èle n'y a sûr'mint nén sondjî !

1043) Hélène : Oui, bon ! Dji va quér m'bia-père, i vént d'tèlèfonér mins dji n'é rén compris tél'mint il-y ènèrvè ! (*Prend ses clés de voiture et sort.*)

1044) Bonnie : Oyi èt mi dji va donér a mindji a nos deûs fauves (*Sort côté cuisine.*)

Scène 10 : André-Bonnie.

1045) André : (*en entrant.*) Hélène, ène boutâye d'eûwe SVP ! (*Ouvre la porte de la cuisine.*) Hélène !

1046) Bonnie : (*entre.*) Ça va Philippe, dj'ariv' avè vo platia.

1047) André : (*très excité.*) Donèz toudis d'l'eûwe, nos morons d'swè.

1048) Bonnie : Pont d'cafeu adon ?

1049) Philippe : Non, rén d'autre qui d'l'eûwe, pont di d'jèner non pus, nos n'avons nén l'tins, nos stons su dès tchaudès bréjes...on-è-st-au dibout...

1050) Bonnie : Qué bouneûr pour vous ! ...Èt pour nous ! Vos dalèz r'trouvèr vo tranquillè ...(*malicieuse.*) su vo batia. Èt nous, si le doctèur tént s'promèsse, nos-aurons di qwè payî n'caution.

1051) Philippe : (*ferme.*) Is ténront leû promèsse, ç'èst mi qui vos l'dit. Mins di toute façon, promèsses ou nén, vos l'ârez vo p'tite maujo. Dj'é n'surprîje pour vous.

1052) Bonnie : (*en riant.*) Oyi, Hélène mè l'a dit.

1053) Philippe : Cré tonwér ! Èle n'a nén seû t'nu s'linwe ?

1054) Bonnie : I n'faut nén lyi dè voulwér, èle èsteut tél'mint contène di m'anonçi l'bonne nouvèle !

- 1055) Philippe : Èt vos n'courèz nèn l'dîre a Bastien ?
- 1056) Bonnie : Il l'apèrdrà dins l'caravane, pa d'vant un bon soupér aux tchandèles, ça s'ra l'surprîje du chéf !
- 1057) Philippe : Ça sint l'bouneûr a plin nêz tout ça ! Dijèz, Hélène n'est nèn là ?
- 1058) Bonnie : Èle vént djusse di pârti quér vo popa.
- 1059) Philippe : Asteûr ? Pouqwè ? I n'vént jamés du matin ! ... Anfin, dispus trwès samwènes, i n'vént pus du tout d'ayeurs !
- 1060) Bonnie : Hélène m'a dit qu'il-aveut tèlefonè, mins èle n'a rén compris a ç'qu'i raconteut tél'mint il-y énérvè. (*On entend crier dans les coulisses.*)

Scène 11 : André-Bonnie-Bastien.

- 1061) Bastien : (*en voix off.*) Dj'é trovè ! (*Entre en hurlant*) Dj'é trovè, dj'é trovè, dj'é trovè...
- 1062) André et Bonnie (*s'empresent autour de Bastien.*) C'est vré ?
- 1063) Bastien : (*Très heureux.*) Vré de vré, rén d'pus vré !
- 1064) André : Racontèz. Ç'è-st-arivè comint ?
- 1065) Bastien : Avant tout, Bonnie, in GRAND vère d'eûwe SVP.
- 1066) André : Comint di l'eûwe ? (*Va dans la cuisine.*)
- 1067) Bonnie : Mins anfin, djaureus bén sti l'quér mi-minme !
- 1068) Bastien : Dji gadje qu'i va r'vènu avè du champagne. T'taleûr i m'a dit :
" Si on trouve aujourd'hui on bwèt l'champagne rén qui nous deûs ! "
- 1069) André : (*revient avec le champagne.*) Alèz Bastien, racontèz su l'tins qui dji fès l'sèrvice.
- 1070) Bonnie : On n'ratind nèn lès-eûreus propriété dè l'fôrtune ?
- 1071) André : Nos n'èstons nèn rèsponsâbes di leû n-absence !

- 1072) Bonnie : Oh ! Après tout... (*Prend les verres pendant qu'André débouche la bouteille de champagne. Elle en tend un à Bastien et tient le deuxième en main.*)
- 1073) Bastien : Quand vos stèz r'vènu droci, i gn'aveut co n'djène di grossès pîres a r'satchî !
- 1074) André : Oyi, a pôl près ça !
- 1075) Bastien : Après awè yeû r'satchi l'preumière avè branmint dès rûjes, lès-
autes ont v'nus toutes seûles.
- 1076) André : Pou in côp, èle chance nos-a fèt n'clignète !
- 1077) Bastien : Èt ç'è-st-après awè yeû tout disgadjî qui dji l'é trouvè !
- 1078) André : (*sert Bastien.*) Vos n'pouvèz nèn sawè a qué pwint dji seûs
contint ! (*Emplit le verre tendu par Bonnie.*) Èt là ! Èyèt l'mén ?
- 1079) Bonnie : (*tend le verre.*) Là Philippe.
- 1080) André : Èyèt l'vot ?
- 1081) Bonnie : Oh, non ! Dj'é peû d'awè m'tièsse qui toûne !
- 1082) André : Èt bèn tant mieus pou Bastien ! Rén qu'du bouneûr ! Èl trésôr
anfin trouvè, in soupér aux tchandèles, èl surprîje du chéf, èyèt l'tièsse qui
toûne ...qwè-ç-qu'i faut d'pus ?
- 1083) Bonnie : Dins ç'cas là, alons-y ! (*Prend un verre, et le tend à André.*)
- 1084) André : (*tout en servant Bonnie.*) Nos v'là anfin arivès a no fin, dji n'ôse
nén y crwêre èt Hélène qui n'est pas là pou saut'lér d'jwè avè nous !
- 1085) Bastien : On poûreut lyi télèfonér !
- 1086) André : Non ! Dj'é trop peû qu'èle crîye di contint'mint !
- 1087) Bonnie : Oyi, ç'èst vré.
- 1088) Bastien : Èt après ? Ça fèt pléji di vîr èn saquî moustrér s'bouneûr !
- 1089) André : Oyi, mins èle duvreut donér dès-èsplicâcions et...

- 1090) Bonnie : (*coupe.*) Ah oyi, ç'est vré !
- 1091) André : (*levant son verre.*) Alons mès-amis, à vote boune santè, a vo futûre maujo, a m'batia èt a nos-amours !
- 1092) Bonnie et Bastien : A nos-amours ! (*Ils boivent.*)
- 1093) André : (*tout excité.*) Dijèz Bastien, èl valîse èst co an boune-état ?
- 1094) Bastien : A m'n-avis non, dji n'l'é nèn co trouvè mins elle dwèt yèsse trawéye vu qu'èç pîce çi (*Tend la main où se trouve une pièce de monnaie ancienne.*) a seû vûdî.
- 1095) André : (*très déçu.*) Vos n'l'avèz nèn trouvè ? (*Regarde plus prêt, prend la pièce, la frotte, souffle...*) Ça n'a rén d'in louis d'or ! Dins l'tins, on lomeut ça in " un gros sous " .
- 1096) Bonnie : I gn'a in trô au mitan !
- 1097) André : Ayû-ç-qui vos l'avèz trouvè ?
- 1098) Bastien : djusse pad'zous l'dérène pîre.
- 1099) André : Donc, èl preumière !
- 1100) Bastien : Non, èl dérène !
- 1101) André : Pou nous-autes qui dismantons l'construction, ç'est l'dérène, mins pou lès céns qu'ont bâti, ç'est l'preumière !
- 1102) Bonnie : Ç'est fôrt compliquè pour nous André ! Vos v'lèz bén nos spliquî ?
- 1103) André : Dins l'tins, il-èsteut di coutume, quant on bâticheut s'maujo di mète pad'zou l'preumière pîre ...ou brique, ène pîce di manôye, on dijeut qui ça garanticheut l'prospérité. Branmint pus timpe, on meteut, n'culière èyèt n'fourchète, ç'èsteut in symbole di charité.
- 1104) Bastien : (*très déçu.*) Mins adon, dji n'é rén trouvè ?
- 1105) André : Maleûreûs'mint, non.
- 1106) Bonnie : Qwè-ç-qui vos dalèz fé ?

1107) André : On va creûser, djuss'qu'a anviron in mète, dins l'cas qu'on aureut ètèrè l'satanéye valîse.

1108) Bastien : Èt si on n'trouve toudis rén ?

1109) André : On-abandonne, ç'èst qu'i gn'a rén a trouver.

1110) Bastien : (*prend les mains de Bonnie.*) Dj'aureus tél'mint voulu...

1111) Bonnie : (*tristement.*) Pour nous, ç'èst nén grâve, on l'aura quand minme no p'tite maujo !

1112) Bastien : Qwè v'lèz dîre ?

1113) André : Bonnie, chûûût.

1114) Bonnie : Tant pîre, André, i faut au mwin n'saqwè di pôsitif. (*A Bastien.*) Vos-avèz d'l'ouvradje Bastien, grâce à André.

1115) Bastien : (*manifeste sa joie.*) Qwè ? Ç'èst vré ? Bonnie, ç'èst vré ? André ç'èst vré ? (*Ils acquiescent tandis que Bastien serre la main d'André.*)
Mèrci, di tout m'keûr, mèrci André ! (*Réalise.*) Mins adon, vous, vous n'ârez nén vo batia ?

1116) André : Non, mins dji va rawè in trésôr qui n'a pont d'pris...LA PÉ èyèt L'TRANQUILITÉ ! (*Lève son verre.*) A vot santè ! (*Ils lèvent leur verre.*)

Scène 12 : André-Bonnie-Bastien-Pierre-Hélène.

1117) Pierre : (*entre suivi d'Hélène.*) Is sont d'dja au courant ?

1118) André : Bondjoû Papa, vos-arivèz tout djusse pou bwêre in còp avè nous !

1119) Bonnie : (*embrasse Pierre.*) Bondjoû Pierre, ça m'fèt vrémint pléji di vos vîr !

1120) Bastien : (*serre la main de Pierre.*) Bondjou Pierre.

1121) Hélène : Qwè-ç-qui vos fièstèz ?

- 1122) André : Èl nouvia mèstî da Bastien èyèt l'décision d'arètê d'cachî après in trêsoûr maudit, qu'on n'trouv'ra jamés au quatôze de l'rûwe du Tilleul !
- 1123) Pierre : Ça, ç'est cèrtin !
- 1124) André : Ah, vos wèyèz ! Vous non pus vos n'y crwèyèz pus ! Dijèz, qwè-ç-qui vos v'lîz dire pa : " Is sont d'dja au courant... " ?
- 1125) Hélène : (*semble très heureuse.*) Choûtèz vo popa André, ça de vaut vrémint lès pwènes.
- 1126) Pierre : (*A Hélène.*) Nén l'tins di rèspirèr avè vous !
- 1127) Hélène : Dj'é dès spènes Popa ! Scusèz-m.
- 1128) André : Qwè-ç-qui s'passe ? Vos-avèz l'ér d'awè discrotchî l'gros lot !
- 1129) Pierre : Vos n'pouvèz mieus dire ! Bon, vos m'choûtèz ? : Nos-avons in nouvia pansionére aux « Violettes », un Mossieur fôrt bén, qu'a d'dja d'l'âdje mins d'ène mémwére, incwèyâbe. An saquant djoûs on-èst d'venu lès pus grands copins du monde, i m'a racontè s'vîye èyèt mi l'mène. Il-a stî mâriè in preumî côp...
- 1130) Hélène : (*montre des gestes d'impatience.*) Popa, SVP !
- 1131) Pierre : Pârdon. Il-a fêt toute ès câriyére au cadasse, pus di quarante-ans ! Èt ç'est là qui ça d'vent intèrèssant pou vous-autes.
- 1132) André : Pouqwè ? On l'conèt ?
- 1133) Hélène : Non. Choûtèz !
- 1134) Pierre : I m'a rap'lè bén dès-afêres ! Notamint qu'on-aveut vôtè l'fusion dès comunes an mil neuf cint septante chîj èyèt l'lwè d'mîje an-aplicâtion èl sèt janviè mil neuf cint septante sèt. (*Devant l'air dubitatif d'André.*) Oyi, oyi, ç'n-ome là è-st-ène vrèye source di ransègn'mints !
- 1135) André : Tant mieus, mins dji n'wès nén çu qu'on vént fé la d'dins !
- 1136) Hélène : Popa SVP... au but.
- 1137) Pierre : Ok. Fin dès-anéyes septantes début quatre vint, on-a candjî saquants nos d'rûwe an Belgique. Nén l'vote, èl rûwe du Tilleul est d'mèûréye rue du Tilleul, mins a ç'momint là èl cadasse... èyèt pus

précisément l'service di m'nouvia camarâde, a profitè di l'ocâsion pou r'mète d'alure èl numèrôtation dès maujos. On d'aveut abatu a cause qu'èles èstît trop vîs. Èt ç'è-st-insi qui tout a stî dècalè, vo maujo qui pôte audjoûrdu l'numèro douze pôrteut a l'èpoque èl numèro quatôze. Vos m'chûvèz ?
(*André, regarde Pierre bouche bée.*) Sèrèz vo bouche, ça va fé courant d'ér.

1138) André : Mins adon ...

1139) Hélène : Oyi, André, èl fameûse valîse, èst droci...

1140) Bonnie : Dji seûs vrémint contène pour vous !

1141) Bastien : On va tout dismoli droci ètou ?

1142) Pierre : Nén dandjî. Èm n-ami ... qui forcémint èsteut au courant di branmint di s'crèts concernant les maujos, m'a dit qu'is-avît constaté, qu'si in pus' èsteut assètchî dins l'fond d'ène cève, dins nonante neuf pour cent des cas i chèveut di cofe-fôrt. Dji m'rapèle qui ça soneut creûs dins-in cwins de l'pus p'tite di vos cèves

1143) André : Ç'èsteut in pus' an-èfèt, parfèt'mint dissimulé, il-èsteut rascouvru d'ène dale di béton pad'zous l'câr'lâdje qu'on-a fèt saut'lér èt qu'on-a ramplacè. Ç'è-st-insi qui dj'é vu qui ç'èsteut in anciyén pus'.

1144) Hélène : Papa supôse...toudis d'après lès-informations qu'il-a yeû, qu'ène tchin.ne s'reut acrotchîye pad'zous l'dale, çu qui pèrmèteut di r'montér swèt di l'eûwe ou adon...qui sét...ène valîse !

1145) Pierre : Dj'é seûs absolument seûr qu'èle èst là ! Si non, pouqwè ç'qui Madame Machin...Beauregard...vouleut a toute fôce ach'tér vo maujo ?

1146) André : Mins oyi ç'èst l'vré ça ! Pouqwè ?

1147) Pierre : Madame Beauregard èst l'dèscendante du Beauregard qu'a scrit l'ârtike concernant Padbol. Èç famîye là èsteut ritche come Crésus, mins d'in voulît toudis d'pus. Putète qui ç'n-ome là èsteut trop vî ou malâde pou cachî li minme après l'valîse ! Brèf, il-a fèt l'chwès di rassèrer lès-indications concernant si s'crèt dins-in mèdayon, qui s'reut transmit di mère an fiye. I saveut bén qu'in djoû ou l'aute, ène saquî di s'famîye tchéreut d'ssus. Çu qu'i n'saveut nén ç'èst qu'on candj'reut l'numèrôtation dès maujos.

1148) Hélène : Mins, dji sondje, si l'valîse èst çì, nos d'vons l'rinde a Madame Beauregard !

1149) Pierre : Rén du tout ! Ç'n'èst nén d'pus a lèye qu'èst ritche a moru qu'a in-aute !

1150) André : (*s'affale, la tête dans lès mains.*) Dji n'ôse nén y crwére !

1151) Bastien : (*tout excité.*) Alèz André, on diskind satchî su l'tchîn.ne ?

1152) Hélène : Oyi, André èt si èle èst là, nos dalons fé n'masse d'eûreûs !

Scène 11 : André-Bonnie-Bastien-Pierre-Hélène-Doïna-Philippe.

1153) Philippe : (*fait irruption dans la pièce suivi de Doïna.*) Alèz, alèz, du niér lès-amis, nos d'vons absolument trouver audjoûrdu.

1154) Hélène : (*souriante.*) Vos n'vos candjèz nén ?

1155) Philippe : Pont d'tins a piède.

1156) André : (*souriant.*) Vos r'vènèz di l'opitâl ?

1157) Philippe : Naturèl'mint, pouqwè ?

1158) Bastien : (*souriant.*) Èt vos n'vos désinfèctèz nén ?

1159) Bonnie : (*souriante.*) Au Dettol ?

1160) Hélène : Vos d'vèz yèsse infestè di microbes !

1161) Doïna : Mins anfin, qwè-ç-qui vos-avèz tèrtous ?

1162) Pierre : (*s'adresse à Doïna et Philippe avec un très large sourire.*) Dijèz, Philippe, vos-avèz toudis l'invête di fé l'toùr du monde ?... (*A l'exception de Philippe et Doïna, tout le monde rit pendant que tombe le*

Rideau.

Suggestion : A l'appréciation du metteur en scène : Lorsque le rideau s'ouvre pour la présentation des comédiens, Bastien entre, il a une vieille valise visiblement lourde et poussiéreuse en main.

